



ENTRE LITURGIA Y MATERIALIDAD: ESTUDIO DE UN CÓDICE ILUMINADO DEL MONASTERIO DE ALCobaÇA (Alc. 252)*

BETWEEN LITURGY AND MATERIALITY: A STUDY OF AN ILLUMI-
NATED CODEX FROM THE MONASTERY OF ALCobaÇA (Alc. 252)

Catarina Fernandes Barreira¹ (Autora de correspondencia)
Instituto de Estudos Medievales – Universidade Nova de Lisboa
cbarreira@fcsh.unl.pt
<http://orcid.org/0000-0002-0174-1025>

Conceição Casanova²
Facultad de Ciencias y Tecnología, Universidade Nova de Lisboa
mccasanova@fct.unl.pt
<https://orcid.org/0000-0001-9889-381X>

João Pedro Veiga³
Facultad de Ciencias Sociales y Humanas, Universidade Nova de Lisboa
joaopedropveiga@gmail.com
<https://orcid.org/0000-0002-9169-3310>

Recepción 3/5/2022 – Aceptación 25/7/2022

* Este estudio fue realizado en el marco del proyecto *Cistercian Horizons. Studying and characterizing a medieval scriptorium and its production. Alcobaça. Local identities and liturgical uniformity in dialogue* (PTDC/ART-HIS/29522/2017)

¹ Investigadora en el Instituto de Estudos Medievales, Facultad de Ciencias Sociales y Humanas, Universidade Nova de Lisboa e Investigadora principal del proyecto referido anteriormente y del proyecto *Books, rituals and space in a Cistercian nunnery. Living, praying and reading in Lervão, 13th – 16th centuries* (PTDC/ART-HIS/0739/2020). Investigadora colaboradora en el CEHR UCP. Este trabajo fue financiado por fondos nacionales a través de la FCT – Fundação para a Ciência e a Tecnologia, I.P., de acuerdo con la norma transitoria - [DL 57/2016/CP1453/CT0070].

² Profesora auxiliar del Departamento de Conservación y Restauración, Facultad de Ciencias y Tecnología, Universidade Nova de Lisboa; Investigadora en el laboratorio asociado LAQV-REQUIMTE e Investigadora co-responsable de los proyectos *Cistercian Horizons* (PTDC/ART-HIS/29522/2017) y *Books, rituals and space in a Cistercian nunnery* (PTDC/ART-HIS/0739/2020).

³ Licenciado en Historia del Arte por la Facultad de Ciencias Sociales y Humanas, Universidade Nova de Lisboa. Actualmente cursa estudios de máster en Historia del Arte, en la especialidad de Artes de la Antigüedad y de la Edad Media, en la misma facultad.

Resumen

En este artículo se presenta el estudio de un misal iluminado procedente del monasterio de Alcobaça (BNP, Alc. 252). El análisis del contenido litúrgico y de la materialidad del códice, incluyendo aquí la iluminación y la encuadernación, así como el estudio comparativo con otros manuscritos procedentes del mismo monasterio, permitirán confirmar su origen en el *scriptorium* alcobacense, precisar su datación, integrarlo en su contexto de producción y de uso(s), y tener en cuenta la evolución de las circunstancias litúrgico-materiales el mismo.

Palabras clave

Alcobaça, liturgia, misal, *Scriptorium*, codicología, encuadernación, iluminación.

Abstract

This article presents the study of an illuminated missal from the monastery of Alcobaça (BNP, Alc. 252). The analysis of the liturgical content and the materiality of the codex, including here the illumination and the binding, as well as a comparative study with other manuscripts from the same monastery, will allow us to confirm its origin in the *scriptorium* of Alcobaça, to determine its dating, to understand its context of production and use(s), and to take into account the evolution of the liturgical-material characteristics of the codex.

Keywords

Alcobaça, liturgy, missal, *Scriptorium*, codicology, binding, illumination

CONSIDERACIONES PRELIMINARES

El estudio de la liturgia medieval, concretamente a través del análisis y contextualización de los códices litúrgicos, ha experimentado un extraordinario desarrollo en las últimas décadas. (Palazzo, 1998; Rubin, 2016, p. 19-35; Gittos y Hamilton, 2016, p. 1-10). Comprender la evolución de los libros litúrgicos a lo largo de la época medieval, así como su organización interna, sus peculiaridades, y especialmente sus particularidades litúrgicas, han sido y son algunos de los aspectos estudiados en profundidad. En fechas recientes, estos asuntos han dado lugar a nuevas problemáticas: ligadas a la práctica litúrgica y al rol de los distintos participantes en la misma (Carrero Santamaría, 2013, p. 117-138; Carrero Santamaría,

2014, p. 117-132); a cuestiones de identidad monástica, entre la normativa general y las adaptaciones locales (Pérez Vidal, 2018, p. 225-252; Barreira, 2021, p. 461-489); a la relación entre las mujeres y la liturgia (Pérez Vidal, 2021); al análisis de la interacción entre la práctica litúrgica y los espacios, tanto catedralicios como monásticos, teniendo en cuenta las particularidades de cada uno de ellos (Carrero Santamaría, 2014, p. 59-100; Pérez Vidal, 2020, p. 75-115; Pérez Vidal, 2021, p. 197-277); o también de la interacción entre liturgia e imágenes, reliquias y otros objetos de la cultura material con una función litúrgica y devocional (Cordez, 2020; Bynum, 2022). En resumen, el estudio de la liturgia medieval se aborda hoy a través de una diversidad de fuentes, enfoques metodológicos y áreas de estudio implicadas. El presente trabajo se inserta en estas corrientes de estudio interdisciplinar y multifacético de la liturgia medieval y su práctica, a partir de una fuente privilegiada, el código litúrgico.

Así pues, nos gustaría comenzar planteando una serie de cuestiones importantes: ¿cuál es hoy el interés de estudiar un código litúrgico medieval? ¿Qué nuevos enfoques metodológicos están a disposición de los investigadores para su estudio, tanto desde el punto de vista de su contenido como desde el punto de vista de su materialidad, y cómo se complementan entre ellos? Por último, ¿qué información nos proporciona el código litúrgico cuando se contextualiza en su lugar de origen y uso, y se pone en relación con otros códigos de la misma procedencia, en este caso, del monasterio de cisterciense de Santa María de Alcobaça?

I. EL *SCRIPTORIUM* DE ALCOBAÇA ENTRE FINALES DEL SIGLO XII Y COMIENZOS DEL SIGLO XIII

La producción de códigos iluminados en el *scriptorium* del monasterio de Alcobaça ha suscitado una creciente atención por parte de los investigadores portugueses en las últimas décadas. Entre los estudios realizados destacamos las contribuciones de Aires A. Nascimento, quien lleva más de cuatro décadas publicando sobre el *scriptorium* de Alcobaça (por motivos de espacio vamos a mencionar aquí solo tres de sus trabajos: uno de los primeros, Nascimento, 1978; y dos obras de síntesis que recogen textos publicados anteriormente, en ediciones que resultan a veces difíciles de localizar, haciéndolos más accesibles: Nascimento, 2012 y Nascimento, 2018). Adelaide Miranda centró su atención en la iluminación de códigos alcobacenses durante los siglos XII y XIII, así como en el estudio de los pigmentos en el ámbito de proyectos interdisciplinarios (Miranda, 1996; Miranda, 1999; Miranda, 2000, p. 375-386; Miranda, 2007, p. 375-418; Miranda *et al*, 2008, p. 228-

245; y Miranda y Melo, 2016, p. 1-29), mientras que Horácio Peixeiro se dedicó al análisis de la iluminación de los misales de los siglos XIV y XV (Peixeiro, 1986; Peixeiro, 1991, p. 195-218; Peixeiro, 2007, p. 103-129). Joaquim Oliveira Bragança publicó un estudio, acompañado de su reproducción fotográfica, de un procesionario-tropario (Bragança, 1984) y Manuel Pedro Ferreira ha estudiado, en el ámbito de la música y la liturgia, aspectos identitarios y locales de la comunidad alcobacense (Ferreira, 2009, p. 732-753; Ferreira 2013, p. 293-313; Ferreira y Araújo, 2013, p. 195-203; Ferreira, 2016, p. 319-326). Más recientemente, cabe destacar nuestros trabajos en torno a los códices litúrgicos producidos en el *scriptorium*, en los que ha analizado cuestiones como la práctica litúrgica y su relación con el espacio, así como la identidad litúrgica de la comunidad (Barreira *et al*, 2016, p. 252-282; Rêpas y Barreira, 2016, p. 211-236; Barreira, 2017b, p. 33-62; Barreira, 2019, p. 301-326; Barreira, 2021, p. 461-489).

Destacamos también por su interés los trabajos pioneros desarrollados por Aires A. Nascimento en el campo de la codicología y, en particular, en torno a las encuadernaciones alcobacenses (Nascimento y Diogo, 1984; Nascimento, 1985, p. 107-117; Nascimento, 1992b, p. 149-162; Nascimento, 2012). En fechas más recientes, destacan las aportaciones de Conceição Casanova, Rita Castro y de Ana Tourais en el estudio material de la encuadernación y su conservación (Casanova, 1993, p. 61-62; Casanova, 2001, p. 32-36; Casanova, 2003, p. 177-186; Casanova *et al*, 2022; Castro *et al*, 2017, p. 106-119; Tourais, 2020; Tourais *et al*, 2022). La investigación de casos de estudio ilustrativos ha permitido avances en la historia de los métodos y técnicas de fabricación del códice medieval. Por otro lado, el trabajo riguroso de sistematización de la terminología nacional e internacional relativa a los diferentes componentes de la encuadernación, y el desarrollo de una herramienta que recoja de forma exhaustiva los datos sobre los códices de Alcobaça, y el cruce de estos datos, ha permitido revelar los materiales y técnicas empleados en este monasterio cisterciense, entre finales del siglo XII y el siglo XIII.

El proceso de fundación del monasterio de Alcobaça se completó con la carta de donación, fechada en abril de 1153 (Gomes, 2000, p. 27-72; Gomes, 2002, p. 187-256; Gomes, 2013, p. 137-150). La edificación de la iglesia y las instalaciones conventuales dieron comienzo en 1178 (Gusmão, 1992, p. 22 y 23; Gomes, 1998, p. 11; Gomes, 2002, p. 207), y por las mismas fechas la comunidad monástica estaba organizándose ya para iniciar la producción de códices. Esto indica que ya desde el último cuarto del siglo XII los monjes alcobacenses dominaban el proceso de producción de manuscritos, largo y complejo, y que requería una serie de conocimientos técnicos y de otro tipo, inherentes a dicho proceso, así como la organización de los materiales necesarios y también de las diferentes fases de

trabajo (Guerra, 2003, p. 226; Nascimento, 1991, p. 121-145; Nascimento, 2018, p. 107-152). Esto implicaría que los monjes copistas tenían también la capacidad de transmitir estos saberes o habilidades para que otros, adquiriéndolos, pudiesen continuar el trabajo en el *scriptorium*. Sabemos que así fue, pues la producción de libros manuscritos en Alcobaça continuó de manera regular incluso más allá del siglo xv, de manera simultánea a la producción de libros impresos. Según las investigaciones de Aires A. Nascimento (Nascimento, 1978; Nascimento, 2018, p. 163) y nuestras propias observaciones, el número de códices producidos por el *scriptorium* de Alcobaça entre finales del siglo xii y los primeros años de la siguiente centuria rondó las cuatro decenas. Fue en efecto un período de gran productividad, dinámica que se mantuvo a lo largo del siglo xiii. Esta intensa actividad del *scriptorium* se explica fácilmente por el papel fundamental del libro en la vida cotidiana de la comunidad, para asegurar el cumplimiento de la regla benedictina y de la práctica litúrgica impuesta por la legislación cisterciense.⁴ Fue en este período de gran productividad del *scriptorium* alcobacense cuando se elaboró el códice cuyo estudio abordamos aquí.

2. UN MISAL PARA USO DE UNA COMUNIDAD CISTERCIENSE

Un misal, como su nombre indica, es un libro que contiene todos los textos necesarios para la celebración de la misa, esto es, oraciones, lecturas, bendiciones, textos que inicialmente se encontraban contenidos en distintos libros litúrgicos.

⁴ En los textos normativos de los primeros tiempos, el Císter enfatizó dos aspectos fundamentales: por un lado, la imprescindible presencia del libro litúrgico y de la regla de san Benito en la fundación de nuevas abadías; por otro, la uniformidad litúrgica en los monasterios (uniformidad que se materializó a través del libro). En este sentido, prescribieron que siempre que se enviase un abad para hacer una nueva fundación, y que este se hiciese acompañar, de al menos doce monjes, junto con «los libros necesarios a tal efecto: misal, regla, libros de usos, salterio, leccionario, himnario, colectorio, antifonario, gradual» (Nascimento, 2018, p. 156). Además del misal y de los libros necesarios para la celebración de las distintas horas del oficio divino, los cistercienses leían la regla de san Benito y el martirologio en el capítulo; la Biblia en el refectorio, mientras la comunidad comía en silencio; y el libro de las colaciones de Casiano en la panda de *mandatum* antes de completas. También necesitaban el salterio, instrumento pedagógico para los novicios y otros libros de carácter didáctico, como las obras de gramática de Elio Donato y Papías, además de sermonarios y homilarios. La regla de san Benito establecía también lecturas individuales diarias, con propósitos edificantes y formativos, en determinados momentos del año, particularmente durante la Cuaresma. Finalmente, también era importante la producción de códices de carácter normativo, a fin de asegurar el cumplimiento de las directrices cistercienses.

El misal fue reemplazando gradualmente al sacramentario. Según Eric Palazzo, los primeros misales y los *libelli missarum* aparecieron a mediados del siglo IX, bajo distintas formas, y su evolución dio origen, en los siglos XI y XII, a los misales de «segunda generación», en los que cada «pieza» litúrgica tenía su lugar propio, fiesta por fiesta (Palazzo, 1998, p. 108 y 109; Vogel, 1986, p. 105). También según Palazzo, la aparición de los misales plenarios se habría debido no solo a razones prácticas, a saber, la necesidad de reunir los textos y las fórmulas necesarias para la misa para todo el año litúrgico en un solo libro, sino también de la propia evolución de la eclesiología de la liturgia, que favoreció la concentración de la acción litúrgica en las manos del celebrante (Palazzo, 1998, p. 107 y 108; Vogel, 1986, p. 105).

Los misales estaban entre los libros prescritos por la normativa cisterciense como esenciales para la fundación o establecimiento de nuevos monasterios. La legislación de la orden también reforzó la necesidad de uniformidad entre los libros litúrgicos, a fin de que la liturgia fuese celebrada de la misma manera en todas las comunidades cistercienses (Canivez, I, 1933, p. 13; y Waddell, 2002, p. 51). Sin embargo, como vemos, la primera época de la orden coincidió con la evolución de los sacramentarios a los misales de segunda generación, período del que han sobrevivido dos sacramentarios cistercienses, ambos del segundo cuarto del siglo XII, con influencias de la tradición gregoriana, y también influencias locales relacionadas con Metz (Waddell, 2007, p. 66; Bell, 2013, p. 260). Fue solo tras la reforma de san Bernardo (1140/7), y a partir del último tercio del siglo XII, cuando los misales cistercienses comenzaron a plasmar los principios de uniformidad litúrgica, patentes no solo en la estructura interna del misal, sino también en los textos, fórmulas y oraciones. Esta búsqueda de uniformidad habría motivado la copia en el *scriptorium* de Cîteaux, entre 1173 y 1191, de un manuscrito-prototipo, el llamado Dijon 114, una compilación de los códices litúrgicos establecidos por la normativa cisterciense, el cual incluyó, en efecto, una sección correspondiente al «missal» (Bell, 2013, p. 263). Sabemos que este libro influyó en la copia de códices litúrgicos en algunos monasterios cistercienses ibéricos (Baurý, 2010; Barreira, 2017b). En cualquier caso, las oraciones y las lecturas elegidas para cada día, para cada ocasión litúrgica, reflejaban un determinado ambiente espiritual y religioso. Este resultaba de las influencias recibidas, tanto de tradiciones anteriores, como de las adaptaciones y reformas de la orden cisterciense a lo largo del siglo XII. Todas estas influencias contribuyeron en la formación de la identidad litúrgica cisterciense, la cual, en cierta manera, sobrevivió a la reforma tridentina (Lekay, 1987, p. 333 y 334).

La evolución del misal cisterciense corrió pareja a la propia evolución de la celebración de la misa en los monasterios de la orden. Inicialmente, las comu-

nidades cistercienses celebraban diariamente una única misa, cantada, a la cual asistían tanto los monjes profesos como los novicios, y la cual tenía lugar después de tercia (Lekay, 1987, p. 332). Sin embargo, a lo largo del siglo XII, el capítulo general del Císter fue introduciendo otras misas: una misa los domingos y en las festividades solemnes, es decir, en las fiestas de 12 lecciones, la cual tenía lugar tras prima (Lekay, 1987, p. 333); misas «privadas» (que se celebraban después de la misa conventual y/o durante el tiempo que los monjes podían dedicar a la lectura, tanto los domingos, como los días festivos, pero también entre semana),⁵ misas en honor de la Virgen y también misas por los difuntos, tanto miembros de la comunidad como *familiares* (Burton y Kerr, 2011, p. 105). Los capítulos generales establecieron también disposiciones para misas con determinadas peculiaridades, como, por ejemplo, las misas que tenían que ser celebradas por el abad, directrices que fueron plasmadas en los *Ecclesiastica Officia*.⁶

El misal analizado en este estudio refleja la implementación de todos estos cambios, como tendremos oportunidad de confirmar, y la uniformidad litúrgica tan ansiada por la orden cisterciense. Hemos conservado un sacramentario-colectario (BNP, Alc. 260) datado entre 1175-1191 y pelo menos un misal (BNP, Alc. 249), fechado entre 1185 y 1195/6 en el *corpus* de manuscritos litúrgicos del último cuarto del siglo XII procedentes de Alcobaça.⁷ Mas es probable que en este momento los monjes utilizasen aún los libros litúrgicos de la misa por separado, esto es, el gradual, el colectario de la misa, el evangeliario y el epistolario (Mattoso, 2002b, p. 279). Quizás por este motivo el *scriptorium* del monasterio de Alcobaça se dedicó en el siglo XIII a la copia de misales plenarios. Uno de los primeros misales fue el Alc. 255, fechado en los primeros años del siglo XIII (ca. 1205). Gracias al colofón de uno de ellos, el Alc. 256, firmado por el monje copista Pedro Soares, sabemos que él mismo «notauit decem libros missales». En el colofón del Alc. 258 el mismo copista contabiliza la copia de ocho misales.⁸ Este número, diez

⁵ Así, los domingos y los días de festividades solemnes de 12 lecciones, tras prima, se celebraba la misa matinal, mientras que la misa mayor, cantada y con dos ministros, tenía lugar tras tercia. Después de esta podían celebrarse misas privadas. Entre semana solo se celebraba la misa conventual, después de prima, tras la cual se podían oficiar misas privadas.

⁶ Los *Ecclesiastica Officia* regulaban la práctica litúrgica durante todo el año, definiendo, por ejemplo, los días en los que los monjes trabajaban y en los que no; qué hacer en la vigilia pascual, o en qué orden debían decirse las colectas en conmemoración de los difuntos (Waddell 1999, p. 23; Barreira *et al.* 2019, p. 349). Los *Ecclesiastica* también funcionaron como un instrumento que daba uniformidad a la liturgia practicada en las comunidades cistercienses.

⁷ Sobre este Sacramentario-colectario, ver Barreira, 2022, p. 155-182.

⁸ Nascimento, 2018, p. 95, 146, 179 y 197.

misales, correspondientes a la primera mitad del siglo XIII, se justifica si tenemos en cuenta el uso diario de estos libros, no solo en las misas comunitarias, sino también en las misas privadas.

2.1. Descripción codicológica del manuscrito Alc. 252

El manuscrito, escrito en pergamino, mide 331 × 116 mm y consta de 253 folios, divididos en 34 cuadernos, que merecen algunos comentarios. La mayor parte, y según la costumbre cisterciense, se organiza en cuadernos de cuatro bifolios o cuaterniones, siguiendo la regla de Gregory: el lado del pelo se opone al lado del pelo, y el lado de la carne al de la carne. Constituyen excepciones el cuaderno IV, que cuenta con un bifolio, seguido de folio simple y dos bifolios; el cuaderno IX que forma un binomio constituido solo por dos bifolios; el cuaderno XXVI, que es un cuaternión pero formado por un bifolio, dos folios simples y dos bifolios más; y los cuadernos finales de los folios 244 a 253 que, al igual que el IX, no observan la regla, siendo el cuaderno XXXII un binomio formado por dos bifolios, el cuaderno XXXIII por un solo bifolio y el cuaderno XXXIV, otro binomio formado por dos bifolios. Los últimos seis folios (ff. 248-253) fueron añadidos al núcleo inicial del manuscrito en distintos momentos, que es preciso datar y contextualizar debidamente a través del análisis litúrgico. Tiene hojas de guarda en pergamino con notación musical, fragmentos procedentes de un antifonario⁹ (Fig. 1) y, solamente en la cara interior de la cubierta delantera, dos folios volantes de guarda de papel, el segundo con la indicación manuscrita de la antigua signatura: Cod. 159 y el siguiente texto: «*Missale secundum antiquum ritum Cisterciensem*». La foliación es moderna, hecha a lápiz en la margen superior y el manuscrito exhibe el sello de la biblioteca de Alcobaça (en la segunda hoja de papel y en el f. 1).

Del cuaderno X al XVI, la numeración aparece en el pie de página, de forma secuencial y en rojo (da comienzo al final del cuaderno X, con un I^o, y continúa hasta el cuaderno XVI, con el número VII, ff. 75v, 83v, 91v, 99v, 107v, 115v y 123v) (Amos, 1989, vol. II, p. 186 y 187), pero no resulta visible ni en los cuadernos anteriores ni en los posteriores. ¿Se encontraría la numeración en la parte que fue seccionada? Es poco probable ya que la numeración no sería esta. Si interpretamos el I^o del cuaderno X como «primus», ¿podría esta numeración referirse al

⁹ En el inventario de Tomás Amos aparece como gradual, atribución con la que no estamos de acuerdo porque son evidentes las referencias a las horas del oficio divino (Amos, 1989, p. 187).

trabajo de un segundo copista, que habría iniciado en el cuaderno número diez, es decir, en la mitad del propio del tiempo (véase la Tabla 1)?

El texto se copió en una sola columna con 19/20 líneas (a excepción de las adiciones) y la primera línea del texto de cada folio se sitúa por encima de la caja de escritura, una característica común a los manuscritos litúrgicos más antiguos, anteriores al siglo XIII (Muzerelle, 2013, p. 115). El pautado del códice, hecho a punta seca, y la unidad de pautado (UP) del núcleo del manuscrito es bastante regular, uniformidad que también se observa en la decoración iluminada. La perforación o picado todavía es visible en la mayor parte de los folios, en el margen exterior. Esta regularidad del manuscrito evidencia una buena organización del trabajo, bastante cuidada, por parte del *scriptorium* alcobacense (Nascimento, 2016, p. 38).

En cuanto al tipo de letra, nos parece un tipo de transición de la carolina a la gótica, que podríamos denominar protogótica, o, de forma más precisa, *littera protogothica formata*, ya que presenta algunas características de la escritura gótica: trazos de arranque y de fuga en los astiles de las letras que las adensan en los extremos, y alternancia entre trazos finos y gruesos (Amos, 1989, p. 186 y 187).

El manuscrito está iluminado con decoración vegetal, de tamaño variable, que refleja una organización jerárquica de la ornamentación en relación con las festividades que marcan; iniciales más pequeñas (3 a 5 UP), y sencillas en términos cromáticos y técnicos, se utilizaron para destacar las celebraciones de menor importancia litúrgica, así como en el inicio de las secciones internas de las misas (2 UP), cuyas características desarrollaremos más adelante.

La cabezada redonda es de piel blanca que empasta en las tapas envuelta en hilo que parece ser el mismo empleado en la costura. Las tapas fueron biseladas (bisel de c. 20 mm) en los bordes en el plano anterior y posterior, junto a los cortes superior, inferior y frontal, no siendo visibles los márgenes junto al lomo. Las tapas anterior y posterior tienen un espesor total de 5 (en los bordes) a 10 mm (centro), y miden aproximadamente 250 × 100 × 350, con una ceja de alrededor de 2 mm. La cubierta de la tapa es de cuero marrón rojizo, muy común en los misales, cuyas esquinas torneadas tienen una lengüeta en el centro. El cuero que cubre las tapas fue decorado en seco, con motivos geométricos: dos rectángulos, formados por triples líneas rodean las tapas y también enmarcan dos cuadrados, que en su interior contienen triples líneas que forman un rombo; entre estos rectángulos hay también un área circundante, formada por círculos entrelazados. (Figs. 2 y 3).

La encuadernación también cuenta con cierres a modo de adorno. El cierre fijo consiste en un remate saliente metálico en la tapa trasera, mientras que el cierre móvil, en la tapa delantera, es un agarre de cuero grueso, curtido con sales

al alambre, sujeto con tres clavos de cabeza redonda. De estos pende una placa metálica con un orificio, a su vez fijada por una placa de bisagra unida por otro clavo de cabeza redonda. Aunque las técnicas de unión de los cuadernos mediante cosido concuerdan con las técnicas más antiguas documentadas en Alcobaça —cronología que coincide, además, con la datación del códice—, el resto de las características de esta encuadernación: el tratamiento de las tapas, el tipo de empaste y los aspectos decorativos, nos remiten a los siglos xiv o xv —datación que concuerda con las últimas adiciones hechas al códice. El lomo está parcialmente cubierto por una intervención del siglo xx, realizada con materiales inapropiados —con un material sintético denominado «pele do diabo», pero es posible observar refuerzos de pergamino reutilizado entre los nervios y junto a la cabezada. Podemos suponer por lo tanto que, quizás por tratarse de un códice muy utilizado y manipulado, habría sido necesario proceder a la sustitución o reemplazo de las tapas y de la respectiva cubierta, entre los siglos xiv y xv, manteniendo la estructura primitiva de unión de los cuadernos mediante cosido y asegurando con esta intervención la continuidad de su utilización en las misas del monasterio. O quizás fue necesario ensanchar el lomo tras la incorporación de nuevos añadidos al códice, decidiendo reemplazar no solo la cubierta sino las tapas por una tipología de encuadernación más acorde con el gusto de la época.

Cabe mencionar también, dado que nos parece importante para contextualizar el tiempo que este manuscrito estuvo en uso, que algunos folios y cuadernos parecen haber sufrido algunas intervenciones de «restauración» en el margen superior, junto al lomo. Dadas sus características, tales restauraciones debieron ser realizadas por los propios monjes y consistieron en agregar, mediante *collage*, fragmentos de uno o más manuscritos con notación musical, similares a los de los folios de guarda.¹⁰ Desconocemos en qué fecha fueron realizadas estas intervenciones, pero podemos plantear la hipótesis de que lo fueran en el momento de la sustitución o reemplazo de las tapas y la cubierta.

Las actuaciones o modificaciones en este códice están en sintonía con otras del mismo tipo realizadas en otros manuscritos, también litúrgicos, a fin de asegurar la continuidad de uso en un futuro. Estas fueron fruto de la preocupación por conservar el libro y su integridad —y, en consecuencia, la biblioteca— para las generaciones venideras de la comunidad monástica.

¹⁰ Este tipo de intervenciones fueron habituales en los manuscritos de Alcobaça. Un *Ordinário do Ofício Divino* de 1483 (Alc. 63), incluye una receta «para solfar qualquer livro velho que for roto antes que se encaderne» en el f. 148v (Nascimento y Diogo, 1984, p. 89).

3. CONTENIDO LITÚRGICO DEL MANUSCRITO Y SU DATACIÓN

El contenido litúrgico de un manuscrito constituye un asunto de gran interés. En concreto, en el caso que nos ocupa, el análisis del propio de los santos y de las adiciones, en relación con la legislación anual cisterciense, los *Statuta Capitulorum*, nos permite establecer una datación aproximada del misal (Canivez, I, 1933; Leroquais, 1934, p. XCVII y sucesivas; Waddell, 2002; Legendre, 2008, p. 186-187; Maître, 2015, p. 17 y siguientes; Barreira, 2017b, p. 33-62). En este artículo nos proponemos averiguar la fecha de producción de este códice, confirmar el *scriptorium* de Alcobaca como lugar de origen del mismo, y definir su contextualización litúrgica.

Estructuramos su contenido litúrgico en la siguiente tabla (Tabla 1).

TABLA 1

Folios	Sección	Contenido
f. 1 al f. 123v	<i>Proprio</i> del tiempo	Comienza con la misa del primer domingo de Adviento y termina con la misa correspondiente al vigésimo quinto domingo después de Pentecostés.
f. 124v al f. 130	Prefacio y canon de la misa ¹¹	Prefacio de santa María, Santa Cruz, de los Apóstoles, oraciones y el prefacio del Tiempo Ordinario. Canon de la misa (u oración eucarística)
f. 130v al f. 219v	<i>Proprio</i> de los santos	Comienza con san Esteban y finaliza con santo Tomás Apóstol.
f. 220 al f. 247v		Misas de dedicación de la iglesia, aniversario de la dedicación y nueva dedicación. Misas votivas y misas en memoria de los difuntos.
f. 248 al f. 253v	Adiciones	Misa de san Edmundo Algunas secciones de la misa de san Juan <i>ante porta latina</i> Misa de san Blas Misa del <i>Corpus Christi</i> Misa de santa Clara (termina en <i>secreta</i>) Misa de los fieles difuntos. Gloria y el Credo.

Como se puede comprobar, este códice es un misal plenario, esto es, contiene todas las misas para todo el año litúrgico. Comienza con el propio del tiempo, con la misa del primer domingo de Adviento (Fig. 4), pasando por la fiesta de la

¹¹ Sobre la elevación de la hostia, véanse las orientaciones dadas en los *Ecclesiastica Officia* p. 163.

Santísima Trinidad (f. 82v), autorizada en 1175,¹² y finaliza con las misas correspondientes al Tiempo Ordinario, más concretamente al vigésimo quinto domingo después de Pentecostés.

El cuaderno IX forma parte del propio del tiempo y, como se mencionó anteriormente en el análisis codicológico, es un binomio que consta de solo dos bifolios: el texto (y el cuaderno) finalizan en el f. 67v, con el domingo IIII, dejando parte del folio en blanco (Fig. 5) (con una nota junto al margen de pie con el término *vigilia*, ¿una nota para que el monje celebrante no se olvidase de la vigilia de la Ascensión?). En el f. 68 da comienzo el cuaderno X, con la misa de la Ascensión (Fig. 6), y, al final de este cuaderno, encontramos la numeración I⁹. Comienza aquí la numeración de los cuadernos que llega hasta el cuaderno XVI, finalizando en el f. 123v con el número VII, que corresponde, desde el punto de vista litúrgico, al final del ciclo del propio del tiempo, con el vigésimo quinto domingo después de Pentecostés. En el siguiente cuaderno, sin numerar, comienzan los prefacios. ¿Pueden responder esto a la división del trabajo entre dos (o más) monjes copistas, como mencionamos? Otros misales, próximos a este en cuanto a datación, como los misales Alc. 255, Alc. 249 o Alc. 251, muestran también la numeración secuencial de los cuadernos.

A continuación, encontramos la sección del misal que contiene los prefacios, oraciones y el canon de la misa, la cual comienza con el prefacio de santa María, pasando por el prefacio del Tiempo Ordinario y terminando con el canon de la misa o plegaria eucarística. Esta está compuesta por todas las oraciones que el sacerdote dice en cada celebración eucarística, desde el diálogo que precede al prefacio hasta el padre nuestro (Palazzo, 1998, p. 21). Esta sección sigue los mismos modelos vistos hasta ahora en este misal, con el mismo tipo de letras y policromía. En estos folios destaca la gran inicial T del *Tē igitur* (f. 126v), el texto más importante en la celebración de la misa, y al que tendremos oportunidad de referirnos más adelante, al analizar la iluminación. Podemos observar también la existencia de un pequeño tirador realizado en cuero, fijado en el margen exterior del folio, que señala el acceso directo al canon de la misa.

El propio de los santos o santoral comienza con la festividad de san Esteban,¹³ celebrada el 26 de diciembre (Fig. 7), y llega hasta santo Tomás Apóstol (f. 219v), el 21 de diciembre. Es precisamente a través del análisis del santoral, estudiando

¹² «Hystoria de Trinitate cantabitur et missa dicetur sicut in festo unius apostoli», Canivez, I, 1933, p. 82..

¹³ Sobre la cuestión del inicio del santoral con san Esteban véase: Zaluska y Damongeot, 2015, p. 108; Baurý, 2010, p. 160; Bell, 2013, p. 260; Barreira *et al*, 2016, p. 260; Barreira 2016a, p. 42 y 43.

las festividades que lo integran, en relación a la legislación emanada del capítulo general en la forma de *Statuta*, de las informaciones contenidas en las anotaciones marginales y del estudio de las adiciones, que propondremos una fecha de elaboración de este misal (véase Tabla 2). Las indicaciones en los márgenes de los folios correspondientes al santoral son numerosas y documentan un trabajo de constante actualización en relación a las conmemoraciones litúrgicas autorizadas por el capítulo general, que llegó al menos hasta finales del siglo XIII.

En sus estudios sobre los códices de Alcobaça, Adelaide Miranda integró este misal en un grupo más amplio de un total de diez misales,¹⁴ y señalaba que «debieron haber copiado un calendario de un período que se extiende de 1130 a 1200. No constan santos cuyas fiestas hayan sido introducidas en la liturgia tras 1185, fecha que marca la incorporación de la festividad de santo Tomás Becket» (Miranda, 1996, p. 227; Miranda, 1997, p. 232; Miranda y Melo, 2016, p. 137). No compartimos esta propuesta de datación para el misal, dado que su santoral incluyó misas de festividades introducidas a lo largo de las tres décadas posteriores a la incorporación de santo Tomás de Canterbury en la liturgia cisterciense,¹⁵ como se puede comprobar en la Tabla 2.

TABLA 2
Propio de los santos

Folios	Misas del santoral	Observaciones	Referencia a los <i>Statuta</i>
f. 130v	San Esteban (26 diciembre)		
f. 132	San Juan Apóstol y Evangelista (27 diciembre)		
f. 133	<i>Sanctorum Innocentum</i> (28 diciembre)		
f. 134v	Sto. Tomás de Canterbury (29 diciembre)	En 1185 con una misa En 1191 con dos misas.	Canivez, I, 1933, p. 102. Canivez, I, 1933, p. 144.
f. 135v	San Silvestre papa (30 diciembre)		
f. 137	Santos Fabián y Sebastián mártires (20 enero)	Nota marginal con referencia a la fiesta de San Guillermo, obispo y confesor (10 de enero), instituida en 1218 (Canivez, I, 1933, p. 485) y que se celebra como la fiesta de san Nicolás. La segunda nota de este folio se refiere a la fiesta san Antonio Abad (17 de enero; celebración en 1198 (Canivez, I, 1933, p. 224); fiesta con una misa en 1260 (Canivez, II, 1934, p. 464).	

¹⁴ BNP, Alc. 249, Alc. 251, Alc. 252, Alc. 253, Alc. 255, Alc. 256, Alc. 257, Alc. 258, Alc. 259 y Alc. 361 (Miranda y Melo, 2016, p. 137).

¹⁵ Sobre el culto a este santo en la Península Ibérica, véase Cavero-Domínguez *et al.*, 2013 y Webster y Gelin, 2016.

f. 138v	Santa Inés (21 enero)		
f. 140	San Vicente (22 enero)	En 1184, con dos misas. En 1185, con XII lecciones. Tiene también una nota: “Alleluya Agnosce ouincenti inuictissime quia procuius nomine fideliter decersti ipse tibi coronam preparatam seruas in celis Alleluia”	Canivez, I, 1933, p. 98. Canivez, I, 1933, p. 100.
f. 141	Conversión de san Pablo		
f. 143v	Purificación de María (2 febrero)		
f. 145	Santa Ágata		
f. 147	Cátedra de san Pedro (22 febrero)		
f. 148v	San Mateo apóstol (24 febrero)		
f. 150v	San Gregorio papa (12 marzo)	Autorizado en 1185. En 1300 fue elevada su solemnidad a dos misas.	Canivez, I, 1933, p. 101. Canivez, III, 1935, p. 299.
f. 152	San Benito abad (21 marzo)		
f. 153v	Anunciación (25 marzo)		
f. 155v	San Ambrosio (4 abril)		
f. 157	San Marcos evangelista (25 abril)		
f. 158v	Apóstoles san Felipe y Santiago (1 mayo)		
f. 160	Invención de la Santa Cruz (3 mayo)		
f. 162v	San Pedro de Tarantaise, bispo y conf. (8 mayo)	Fiesta instituida en 1196. En el margen, una nota en- marcada menciona la fiesta de san Juan ante porta latina, 6 de mayo, instituida en 1246 con una misa (Canivez, II, 1934, p. 302).	Canivez, I, 1933, p. 209
f. 163v	San Bernabé apóstol (11 junio)	Autorizada en 1203; Indica- ciones específicas sobre el oficio y la misa en 1204 (y en 1206).	Canivez, I, 1933, p. 284. Canivez, I, 1933, p. 298.
f. 165v	Vigilia san Juan Bautista (23 junio)		
f. 167v	San Juan Bautista (24 junio)		
f. 169	8º San Juan Bautista San Juan y san Pablo mártires (26 junio)	Autorizada en 1218.	Canivez, I, 1933, p. 485.
f. 170v	Vigilia San Pedro y san Pablo (28 junio)		
f. 172	San Pedro y san Pablo (29 junio)		
f. 174	Conmemoración san Pablo (30 junio)		

f. 175v	8ª de san Pablo	
f. 176v	Santa María Magdalena (22 julio)	Fiesta instituida en 1175.
f. 179	Santiago apóstol (25 julio)	Canivez, I, 1933, p. 82.
f. 180	San Pedro <i>ad vincula</i> (1 agosto)	
f. 181v	<i>Inventio</i> san Esteban (3 agosto) Vigilia san Lorenzo mártir (9 agosto)	
f. 183	San Lorenzo (10 agosto)	
f. 184	Vigilia de la Asunción de la Virgen (14 agosto)	
f. 185	Asunción de la Virgen (15 agosto)	
f. 186	San Bernardo (20 agosto)	Fiesta instituida en 1175 con oficio propio y dos misas. Fiesta con misa propia en 1202.
f. 187	San Bartolomé (24 agosto)	Canivez, I, 1933, p. 82. Canivez, I, 1933, p.275-276.
f. 188v	San Agustín (28 de agosto)	
f. 189v	<i>Decollatio</i> san Juan Bautista (29 agosto)	
f. 191	<i>Nativitas Sancte Marie</i> (8 septiembre)	
f. 192v	San Cornelio y san Cipriano mártires (14 septiembre)	
f. 194	Vigilia san Mateo apóstol (20 septiembre)	
f. 195	San Mateo apóstol (21 septiembre)	
f. 196	San Mauricio y compañeros (22 septiembre)	
f. 197	San Miguel (29 septiembre)	
f. 199	San Jerónimo (30 septiembre)	
f. 199v	San Remigio obispo y confesor (1 octubre)	
f. 201	San Dionisio y sus compañeros (9 octubre)	
f. 202	San Lucas (18 octubre)	
f. 203	Vigilia san Simeón y san Judas apóstol (28 octubre)	Nota marginal, con referencia a la misa de las once mil vírgenes (21 octubre, instituida en 1220, Canivez, I, 1933, p. 518), con la indicación de que está al final del libro (aunque no se ha conservado).
f. 204v	San Simeón y san Judas apóstol (29 octubre)	
f. 205v	Vigilia Todos los Santos (31 octubre)	
f. 207	Día de Todos los Santos	
f. 208v	San Malaquías obispo y confesor (5 noviembre)	Canivez, I, 1933, p. 143
f. 210	San Martín (11 noviembre)	
f. 211	Santa Cecilia (22 noviembre)	
f. 212v	San Clemente papa y mártir (23 noviembre)	
f. 214	Vigilia san Andrés (30 noviembre)	
f. 215v	San Andrés (31 noviembre)	

f. 216v	San Nicolás obispo y confesor (6 diciembre)	Fiesta instituida en 1199 con dos misas.	Canivez, I, 1933, p. 234
f. 217v	Santa Lucía (13 diciembre)		
f. 218v	Santo Tomás apóstol (21 diciembre)		

Este santoral es más reducido que el presente en la sección *missale* del manuscrito-modelo Dijon 114: el de este último, aunque refleja las festividades que eran celebradas a finales del siglo XII, contiene los textos para las misas de san Valentín, de papas como Urbano y Sixto, de san Vital, de la fiesta de la Exaltación de la Santa Cruz, y tantas otras.

Así pues, a partir del análisis del santoral de nuestro misal, de las notas marginales, así como de las adiciones, consideramos que este manuscrito puede datarse en el primer tercio del siglo XIII: tiene la misa propia de san Bernardo, con las alteraciones introducidas por el capítulo general de 1202;¹⁶ es posterior a 1204 porque la misa de san Bernabé cumple con las orientaciones del capítulo general de ese año¹⁷ y a 1218 porque incluye la fiesta de los santos mártires Juan y Pablo celebrada el 26 de junio, y según las disposiciones de los *Statuta* de ese año.¹⁸ De esto se puede suponer que este misal plenario tuvo que haber sido realizado en el *scriptorium* alcobacense en fechas no muy posteriores a 1218. Como probable confirmación de esta hipótesis, observamos en el f. 184v un asterisco en el texto, antes de la comunión de la misa de la Asunción de la Virgen, el cual nos remite a una nota en el margen interno donde puede leerse: *Prefatio Et te in veneratione*. Esta nota recoge una alteración a la misa de la Asunción de la Virgen, introducida por el capítulo general de 1221, en la que se dice «Missa Beatae Mariae cum duobus ministris et cum Gloria in excelsis secundum tempus, et in praefatione videlicet: Et te in veneratione». Esto quiere decir que este misal debió ser realizado en el *scriptorium* alcobacense entre 1218 y finales de 1221, y que, no mucho después de

¹⁶ «Missae de sancto Bernardo: In medio collecta: Perfice, quesumus, Domine, pium in nobis sanctae...; secretae collecta: Grata tibi sit, Deus, haec oblatio sacramenti, quam in memoriam Dominicae passionis tuae offerimus maiestati...; postcommunione collecta: Suum in nobis omnipotens Deus, cibus quem sumpsimus operetur effectum ut incorporet nos sibi esus edentes, qui tecum...», en Canivez, I, 1933, p. 275-276.

¹⁷ «In officio missae si tempore Resurrectionis venerit: secundum Alleluia: Non vos me eligistis; Evangelium: Hoc est praeceptum meum...», en Canivez, I, 1933, p. 298.

¹⁸ «Mandato Domini Papae de facienda solemnitate SS. Martyrum Ioannis et Pauli obeditur, ita quod fiat de eis lectiones et responsoria sicut de SS. Fabiano et Sebastiano. Missa vero quae in nostris Gradalibus de eis proprie notatur, cum collecta dicatur, evangelium quidem mutetur et dicatur: Descendens Jesus de monte. In letania vero post S. Thomam coniunctim nominentur», en Canivez, I, 1933, p. 485.

este último año, se añadió una nota marginal relativa a las alteraciones introducidas en septiembre de 1221.

Nos preguntamos sin embargo por qué este misal, cuyo santoral data de 1218, no tiene la misa de santa Catalina, autorizada en 1214, para lo que carecemos de explicación. Quizás las disposiciones del capítulo general sobre esta fiesta tardaron en llegar al monasterio de Alcobaça —el texto de la misa de santa Catalina aparece como añadido al misal Alc. 253, y debidamente integrado en el santoral en Alc. 26, un misal posterior a 1318— (Peixeiro, 1991, p. 195-218; Peixeiro, 2007, p. 103-129; Barreira, 2018a, p. 151-168). No obstante, es necesario interpretar estos datos con cierta cautela, porque, según Nicolas Bell: «la introducción de estos cambios en el calendario fue mucho menos sistemática de lo pretendido por el capítulo general: dependió de la asistencia de los abades a los capítulos y de su diligencia en aprobar las enmiendas necesarias para su inclusión en los libros»¹⁹ (Bell, 2013, p. 264).

En cuanto a la sección del misal que contiene la fiesta de la dedicación de la Iglesia y las misas votivas, esta evidencia la influencia del manuscrito-prototipo Dijon 114, aunque no siempre en el mismo orden. El número de misas votivas y su diversidad —y utilidad—, ligadas a las necesidades cotidianas, reflejan bien la devoción cisterciense. En nuestro misal, los folios correspondientes a las misas votivas muestran signos de un uso intenso, especialmente en los cortes inferior y delantero, lo que nos lleva a creer que fue un misal muy utilizado por los monjes, particularmente esta sección. Otros indicios que confirman su intenso uso, además de los referidos, son la existencia de dos tiradores de cuero, uno en el f. 235 y otro en el f. 244 —similar al marcador existente en el canon de la misa, ya mencionado.

En la sección de las misas, del f. 227 al f. 236, podemos observar la existencia de pequeñas anotaciones en rojo, en el espacio interlineal, sobre la línea de texto, anotaciones que constan de la terminación en plural de algunas palabras de la línea situada debajo, tal vez realizadas posteriormente por algún monje diligente, que facilitaba de esta manera la tarea del celebrante. En la misa en memoria de los hermanos y familiares de la congregación, en el f. 236v, tenemos dos notas marginales para indicar que en esta misa la comunidad recordaba a sus bienhechores, y otra nota, más pequeña, con el término «sorores», ciertamente en

¹⁹ «... the application of these changes to the calendar was far less systematic than the General Chapter intended: it depended on abbots being present at the meetings, and their diligence in passing the necessary emendations on for inclusion in the books» (Bell, 2013, p. 264).

alusión a la memoria de las monjas de Cos,²⁰ para que el celebrante no se olvidase de mencionarlas.

Por último, las adiciones posteriores, y el orden en que estas fueron integradas son significativos y deben ser analizadas en su contexto, esto es, teniendo en cuenta lo que el monasterio de Alcobaça tenía disponible en su *scriptorium*, y cuándo fue integrado al código. Así, al final del código, entre los f. 248 y 249, tenemos la misa de san Edmundo, un texto que ya se incluye en las oraciones señaladas por los *Statuta* de 1247²¹ (Fig. 8).

A continuación, siguen algunas fórmulas de la misa de san Juan *ante porta latina*, que finalizan en el f. 249v, y cuya autorización por parte del capítulo general tuvo lugar también, al igual que la fiesta anterior, en 1247²². Estas finalizan en el f. 249v mientras que el f. 250 se encuentra en blanco, y en su verso tenemos la misa de san Blas.²³ Le sigue la misa del *Corpus Christi*,²⁴ autorizada por el capítulo general en 1318²⁵ y que finaliza en el f. 251v. A continuación, y de forma secuencial a la misa anterior, tenemos la misa de santa Clara (Fig. 9). Dado que el texto fue escrito secuencialmente, en relación a la misa que le precede, y con el mismo tipo de letra y decoración iluminada, estimamos que su inclusión en este misal debió ocurrir en una fecha no muy alejada del año 1318/1319. Finalmente, las adiciones terminan en el f. 252 con la misa de los fieles difuntos —marcada con otro tirador de cuero marrón. El f. 253 está en blanco y en el reverso de este encontramos el Gloria y el Credo.

Como hemos indicado, la cuestión de las adiciones al misal es importante pues está directamente relacionada con la llegada al monasterio de Alcobaça de los textos necesarios, autorizados por el capítulo general —ya sea a través de la asistencia del abad a los capítulos generales, o a través de otros medios—, y con su inserción en los libros litúrgicos —ya sea en el santoral o en forma de notas marginales o adiciones a los folios. Lo que se elige para ser añadido al código en un segundo momento nos habla también de la asimilación espiritual y cultural

²⁰ Sobre las relaciones entre Alcobaça y Cós véase Répas y Barreira, 2016, p. 211-236; Barreira, 2018, p. 189-213; Répas *et al*, 2020a, p. 181-208 y Répas *et al*, 2020b.

²¹ Canivez, II, 1934, p. 315.

²² «In festo beati Iohannis ante Portam latinam, ad primas Vesperas dicatur responsorium *Valde honorandus est*; et collecta propria quae olim dici consuevit, videlicet *Deus qui conspicis*», en Canivez, II, 1934, p. 315.

²³ Sobre esta fiesta y su culto en el monasterio de Alcobaça véase Barreira, 2021, p. 461-489.

²⁴ Sobre esta festividade véase Delaissé, 1950, p. 220-239; el estudio esencial de Rubin, 1991 y también Walters *et al*, 2006. Véase también: Fontes, 2016 y Barreira, 2017a, p. 83-103.

²⁵ Canivez, III, 1935, p. 338.

del monasterio, es decir, el interés por integrar las fiestas de san Edmundo, san Juan *ante porta latina*, san Blas, el Corpus Christi y santa Clara, y su acogida por la comunidad en un momento dado. ¿Por qué estas adiciones —y no otras—, por qué este orden (lógica cronológica de llegada y disponibilidad de los textos en el monasterio)? Es decir, ¿cómo podemos justificar, por ejemplo, la ausencia de santa Catarina en el santoral —y también de las adiciones que el códice recibió— y, por otro lado, cómo podemos explicar la presencia de la misa de santa Clara,²⁶ ausente en los capítulos generales cistercienses hasta 1613?

Como conclusión de este análisis y, en síntesis, este misal debió ser realizado en el *scriptorium* alcobacense en el primer tercio del siglo XIII, y concretamente entre 1218 y 1221, de confirmarse las hipótesis planteadas. O bien, fue copiado algo más tarde, de un misal cuyo santoral se integraría en la cronología propuesta. A partir de 1247 recibió sus primeras adiciones.

4. ANÁLISIS DE LA DECORACIÓN ILUMINADA DEL MISAL

La iluminación del misal que nos ocupa presenta aspectos comunes con la de otros misales alcobacenses anteriores o coetáneos. En concreto, destacan las similitudes con el misal Alc. 251, concretamente en lo tocante a la factura de las iniciales S, D y R, entre otras, y también en las formas vegetales tan características de este misal. Asimismo, en el misal Alc. 255, y en particular en las iniciales que marcan las fiestas más destacadas desde el punto de vista litúrgico, podemos observar el uso del mismo tipo de formas vegetales en el interior de las iniciales, los mismos motivos de entrelazo, los mismos *degradées* cromáticos —con el fin de sugerir volumen— y las mismas cabezas zoomórficas sobre fondos dorados.

En lo que respecta a la policromía de las iniciales de este misal, en el propio del tiempo, y en particular en las iniciales que señalan las festividades de menor importancia litúrgica, así como en las secciones internas de las misas, observamos la alternancia del verde, rojo y azul, y a veces púrpura. En cuanto a las combinaciones de colores de las iniciales podemos constatar una predominancia del uso de iniciales verdes contorneadas en rojo; menos frecuentes son las iniciales azules contorneadas en verde, que solo aparecen en cuatro folios, en tres de ellos

²⁶ Santa Clara falleció en 1253 y fue canonizada dos años después. En ámbito franciscano su festividad fue elevada a la categoría de doble en 1256 y, a partir de 1289, fue conmemorada con oficio propio (Leroquais, 1934, p. CVIII).

en el verso; y las iniciales casi monocromáticas, es decir, rojo con silueta en rojo o viceversa. La forma de representar estas iniciales más pequeñas, así como sus características plásticas, sigue casi siempre los mismos principios.

Siguiendo en el propio de tiempo, también hay iniciales que destacan por su rica policromía, por las formas de inspiración vegetal, con follaje, y por el fondo dorado. Estas iniciales marcan el inicio de las misas más destacadas a nivel litúrgico: el primer domingo de Adviento (f. 1), la Natividad (f. 11v), el domingo de Septuagésima (f. 29), el Domingo de Ramos (f. 48), la Ascensión (ff. 68 y 69v), Pentecostés (f. 73), la Santísima Trinidad (f. 82v) y el séptimo domingo después de Pentecostés (f. 92).

Como puede verse en la tabla 1, el propio del tiempo va seguido de los prefacios y del canon de la misa (ff. 124 al 130v), en el que la T del *Tē igitur clementissime pater* constituye la mayor inicial de todo el misal, la cual exigió al monje iluminador un trabajo de gran pericia y detalle (Fig. 10). La T se presenta en forma curva formada por un astil vertical que se entrelaza y despliega en ramas y follaje policromo, destacando un híbrido con cabeza humana y dos figuras zoomorfas sobre fondo de oro. Según ha deducido José Mattoso, a partir del análisis de la iluminación de los libros litúrgicos, el trabajo del miniaturista se concentraba en «el más sagrado de todos los textos, esto es, aquel que inicia el canon del sacrificio de la misa, por medio del cual el cuerpo y la sangre de Cristo se hacen presentes en el altar, sacramento por el que Dios desciende a la tierra y se coloca a merced de los hombres como su alimento, fuerza y protección. Por ello, la T del *Tē igitur*, la letra inicial del canon se presenta como un reto para el virtuosismo del artista y concentra de tal modo su atención» (Mattoso, 2002a, p. 222) algo que también se constata en este misal.²⁷

En efecto, ya desde los sacramentarios de los siglos x y xi, la inicial T del inicio del canon mereció ser destacada con su decoración por medio de entrelazos vegetales (Palazzo, 1998, p. 57 y 58). En los misales producidos en el *scriptorium* de Alcobaça en el primer tercio del siglo xiii, conjunto al que pertenece el que aquí nos ocupa, es patente el realce dado al inicio de la oración eucarística, a través de los mismos recursos plásticos empleados en este misal: construcción de densos entrelazos de inspiración vegetal, un motivo heredado de los referidos sacramentarios. El efecto visual —y plástico— resultante del empleo de follajes

²⁷ En otro de los misales alcobacenses ya mencionado, Alc. 255, en el folio que marca el inicio del primer domingo de Adviento (f. 2v), se observa una inicial que emplea el mismo tipo de entrelazado de inspiración vegetal y que exhibe unas cabezas zoomorfas sobre fondo amarillo, que presenta muchas similitudes con la inicial T del *Tē igitur* del misal analizado en este artículo.

y de entrelazos de inspiración vegetal se conoce como *Channel Style*. Fue un tipo de ornamentación característico de las últimas décadas del siglo XII, y que se mantuvo en las primeras dos o tres décadas del siglo XIII, en Inglaterra y en el nordeste de Francia (Cahn, 1975, p. 196; Sousa, 2015, p. 237), y cuyas características ya habían sido atribuidas por Adelaide Miranda a los códices alcobacenses, concretamente al conjunto de diez misales (Miranda, 1999, p. 141; Miranda y Melo, 2016, p. 137).

En el santoral, tal y como sucede en el propio del tiempo, tenemos algunas iniciales que destacan por la policromía sobre fondo dorado, y que señalan las misas de las siguientes festividades: san Esteban (f. 130v, Fig. 7); la festividad de los Santos Inocentes (f. 133); la Purificación de la Virgen (f. 143v); la Asunción (f. 185) y la Natividad de Nuestra Señora (f. 191). En lo que respecta a otras festividades del santoral, al analizar las secciones internas de las misas, observamos iniciales con las mismas características formales del resto del misal. Predomina el uso de iniciales rojas caligrafiadas en azul.

En la parte del misal correspondiente a la misa de la dedicación de la iglesia y a las misas votivas, encontramos una alternancia cromática entre el uso de verde, rojo y azul en las iniciales caligrafiadas en color. Estas se caracterizan por la gran uniformidad plástica y formal, lo cual se debe al hecho que este tipo de decoración era abundante en cada códice, frente a las iniciales de gran tamaño, como el T del *Te igitur*, o las iniciales historiadas. Así, dado que se trataba de formas y efectos más simples, acababan por ser repetitivos, cambiándose únicamente el color, normalmente en alternancia (Stirnemann, 2008, p. 155-156).

En cuanto a la decoración de las adiciones, esto es, las características de la iluminación de todo lo que fue añadido a lo largo del tiempo, podemos decir que son distintas a la del resto del misal, con excepción de la primera adición, correspondiente a la misa de san Edmundo, cuyas iniciales son muy similares a la del resto del misal (Fig. 8). Esto se puede explicar teniendo en cuenta que el *scriptorium* mantuvo las mismas características en la iluminación de manuscritos a lo largo de la primera mitad del siglo XIII, mientras que, en un período posterior, estas fueron cambiando paulatinamente adaptándose a las tendencias. La misa de san Juan *ante porta latina* tiene unas iniciales muy simples, de color rojo; lo mismo puede observarse en el caso de la misa de san Blas, aunque con una densa filigrana en su interior. Frente al visible cuidado en la decoración iluminada de este misal, no parece haber existido una gran preocupación estética en las adiciones. La inicial que marca el inicio de la misa del *Corpus Christi* es de color verde, con una densa filigrana roja inscrita en el trazo verde de la inicial, en la que fueron diseñadas dos cabezas humanas. Finalmente, la misa en memoria de los fieles

difuntos fue decorada con iniciales de con filigrana de color marrón, distinta a todas las anteriores y cuyas características son comunes al trabajo del *scriptorium* alcobacense en el siglo xv.

Si bien tenemos intención de realizar un estudio más completo del análisis molecular de los pigmentos este códice, su análisis preliminar, resultante de una misión del Laboratorio Hércules de la Universidad de Évora por parte de las investigadoras Catarina Miguel y Silvia Scardina,²⁸ reveló un dato bastante significativo bajo nuestro punto de vista. Hemos mencionado ya la presencia del color azul en la decoración miniada de este misal, tanto en los entrelazos y follajes de las iniciales que marcan las secciones más importantes del códice, como en la composición de las iniciales más modestas, caligrafiadas, que señalan las secciones internas de las festividades. Este azul no es, como supusimos inicialmente, el azul obtenido del mineral lapislázuli, que el *scriptorium* de Alcobaça empleó en sus códices a finales del siglo xii, principios del siglo siguiente, sino azul de azurita, introducido en el *scriptorium* alcobacense alrededor de 1200-1210, asunto en el que pretendemos profundizar en futuros trabajos, analizando más códices de este período.

CONSIDERACIONES FINALES

El análisis de la materialidad de este códice, así como de su contenido litúrgico, nos ha proporcionado un conjunto de indicios que nos han permitido, por un lado, datarlo con mayor precisión, y por otro, contribuir a un mejor conocimiento de la práctica litúrgica en el monasterio y comprender qué se integró y cuándo. Es decir, a la luz de las disposiciones del capítulo general cisterciense, qué fiestas decidió incorporar a su santoral el *scriptorium* alcobacense y de qué fiestas prescindió. El rigor y la obsesión de los monjes por la uniformidad litúrgica, por el cumplimiento de las disposiciones emanadas del capítulo general, motivó la adición de notas, el añadido de folios con las festividades que fueron introducidas en el calendario cisterciense, etc. Tales adiciones y el orden en el que fueron integradas en este misal han sido analizadas y contextualizadas en este artículo, a fin de comprender cómo fueron asimiladas o secundadas determinadas disposiciones

²⁸ Misión integrada en el ámbito del proyecto *Cistercian Horizons. Studying and characterizing a medieval scriptorium and its production. Alcobaça. Local identities and liturgical uniformity in dialogue*.

de los capítulos generales —por ejemplo, la ausencia de la misa de santa Catalina y la presencia de la misa de santa Clara.

En lo que respecta a la materialidad del códice, las características de su encuadernación, y las técnicas de unión de los cuadernos mediante cosido coinciden con las empleadas en los códices antiguos de Alcobaça, lo que concuerda con la datación del mismo (*ca.* 1218-1221). Es decir, el *scriptorium* mantuvo hasta los inicios del siglo XIII la estructura de la encuadernación de la centuria anterior. Las restantes características del tratamiento de las tapas, del tipo de empaste y de los elementos decorativos sobre la cubierta, indican que debieron realizarse ya en el siglo XIV, o en el siglo XV, en una cronología que concuerda con la datación de las últimas adiciones hechas al códice. Es decir, el códice fue parcialmente intervenido en este período, a causa del deterioro que se había producido debido a su manipulación y intenso uso, o simplemente porque el tamaño el lomo aumentó con la adición de folios, y dado que ya no se ajustaba al cuerpo del libro, esto propició también la renovación a nivel estético de la encuadernación.

Las intervenciones de conservación observadas en los folios del misal no solo revelan un uso intenso y durante un largo periodo, sino también la importancia concedida a los códices y a su cuidado y conservación. Esta fue fruto de una actitud colectiva que promovió un conjunto de medidas tomadas para la preservación de los libros del monasterio, así como la conciencia pertenencia y de necesaria custodia de los mismos, sin duda responsable de que los manuscritos de la biblioteca alcobacense hayan llegado hasta nuestros días.

En general, podemos decir que la iluminación de este códice, particularmente las iniciales que marcan el inicio de las festividades litúrgicas más importantes, pero también otra decoración, está muy próxima a la de los misales alcobacenses anteriores y coetáneos, incluso a códices de finales del siglo XII. Podemos hablar por lo tanto de una permanencia y continuidad en el ámbito del *scriptorium* alcobacense de ciertas características técnicas, como el formato y el tipo de cosido de los cuadernos y la unión de todo el conjunto, así como de las características formales de la iluminación, que utiliza motivos de follaje y entrelazos de inspiración vegetal, el referido *Channel Style*. Creemos que la decisión de mantener modelos y formas en la producción del *scriptorium* de Alcobaça fue deliberada. Sin embargo, además de las adiciones, la utilización de un nuevo pigmento para los azules y la elección, en fechas más tardías de una encuadernación con tapas y cubierta más arriesgadas en términos decorativos, revelan que el monasterio no estaba cerrado en sí mismo, sino que era permeable a la innovación y estaba atento a la evolución de la orden.

FUENTES

- Choisselet, Danièle y Vernet, Placide (eds.), 1989: *Les Ecclesiastica officia cisterciens du XIIe siècle*. Reiningue, Abbaye d'Elenberg, vol. 22.
- Canivez, Joseph-Marie (ed.), 1933: *Statuta Capitulorum Generalium Ordinis Cisterciensis: ab anno 1116 ad annum 1786*. Vol. I. Bibliothèque de la Revue d'histoire ecclésiastique, Louvain.
- , 1934: *Statuta Capitulorum Generalium Ordinis Cisterciensis: ab anno 1116 ad annum 1786*. Vol. II. Bibliothèque de la revue d'histoire ecclésiastique, Louvain.
- , 1935: *Statuta Capitulorum Generalium Ordinis Cisterciensis: ab anno 1116 ad annum 1786*. Vol. III. Bibliothèque de la revue d'histoire ecclésiastique, Louvain.
- Waddell, Crysogonus, 2002: *Twelfth-century Statutes from the Cistercian General Chapter*, Belgium.

BIBLIOGRAFÍA

- Amos, Thomas L., 1989: *The Fundo Alcobaça of the Biblioteca Nacional, Lisbon. Vol. II: Manuscripts 151-301*. Collegeville, Minnesota.
- Barreira, Catarina Fernandes, 2016: «Questões em torno da unanimidade litúrgica no Mosteiro de Alcobaça – séculos XIII a XV», en *Revista de História da Sociedade e da Cultura*, nº 16, p. 33-54.
- , 2017a: «A Festa do *Corpus Christi* no Mosteiro de Alcobaça nos séculos XIV e XV», en Maria de Lurdes Craveiro, Carla Alexandra Gonçalves y Joana Antunes (coords.), *Equipamentos Monásticos e Prática Espiritual*. Bens Culturais da Igreja, nº 7. Lisboa, p. 83-103.
- , 2017b: «Abordagem histórico-artística a dois manuscritos litúrgicos do *scriptorium* do Mosteiro de Alcobaça do último quartel do século XII ou o início de “uma livraria copiosa”», en *Revista de História da Sociedade e da Cultura*, nº 17, p. 33-62.
- , 2018a: «Um missal alcobacense dos inícios do séc. XIV (Alc. 26) », en Maria Alessandra Bilotta (ed.), *Medieval Europe in Motion. The circulation of artists, images, patterns and ideas from the Mediterranean to the Atlantic Coast (6th – 15th centuries)*, Palermo, p. 151-168.
- Barreira, Catarina Fernandes, 2018b: «Do benzimento das monjas. A profissão monástica feminina nos códices de Alcobaça», en *Lusitania Sacra*. Centro de

- Estudos de História Religiosa da Universidade Católica, Tomo 37, 2ª serie, p. 189-213.
- , 2019: «Investigating liturgical practise and ritualized circulation in the Monastery of Alcobaça. A preliminar view from the manuscripts», en *Cîteaux – Commentarii cistercienses*, t. 70, fasc. 3-4, p. 301-326.
- , 2021: «*Relics and Liturgical Practice in a Portuguese Cistercian House - the Cult of Saint Blaise in Santa Maria de Alcobaça*», en Carla Varela Fernandes y Manuel Castineras González (eds.), *Imagens e Liturgia na Idade Média. Criação, Circulação e Função das Imagens entre o Ocidente e o Oriente na Idade Média (séculos V-XV)*, Lisboa, p. 461-489.
- , 2022: «*No coração da liturgia monástica: os colectários de Santa Maria de Alcobaça*» en Catarina Fernandes Barreira (coord.), *Manuscritos de Alcobaça. Cultura, identidade e diversidade na unanimidade cisterciense*. Alcobaça: IEM FCSH Nova y DGPC/Mosteiro de Alcobaça. Coleção Estudos Monásticos Alcobacenses, p. 155-182.
- Barreira, Catarina Fernandes; Fontes, João Luís; Lopes, Paulo Catarino; Répas, Luís Miguel y Farelo, Mário, 2019: «Normatividade, unanimidade e reforma nos códices medievais de Alcobaça: dos tempos primitivos ao abaciado de Frei Estevão de Aguiar», en *Revista de História da Sociedade e da Cultura*, nº 19, p. 345-377.
- Barreira, Catarina Fernandes; Melo, Maria João; Araújo, Rita y Casanova, Conceição, 2016: «Through the eyes of Science and Art: a fourteenth century winter Breviary from Alcobaça scriptorium», *Journal of Medieval Iberian Studies. Looking Ahead: New Approaches to Medieval Iberian Heritage*, Routledge, Vol. 8, nº 2, p. 252-282.
- Baury, Ghislain, 2010: «Une bibliothèque médiévale de moniales cisterciennes en Castille. Cañas et les *membra disjecta* de son missel», *Cîteaux. Commentarii cisterciensis*, t. 61, fasc. 2-4, p. 141-183.
- Bell, Nicolas, 2013: «Liturgy», en Mette Birkedal Bruun (ed.), *The Cistercian Order*, Cambridge, p. 258-267.
- Bynum, Caroline Walker, 2022: *Dissimilar Similitudes: Devotional Objects in Late Medieval Europe*, Brooklyn, Zone Books.
- Bragança, Joaquim Oliveira, 1984: *Processional - Tropário de Alcobaça: Manuscrito 6207 da Biblioteca Nacional de Lisboa*, Lisboa.
- Burton, Janet y Kerr, Julie, 2011: *The Cistercians in the Middle Ages*, Woodbridge.
- Cahn, Walter, 1975: *The Saint Albans Psalter and the Channel Style in England in Year 1200 Symposium*, New York.

- Carrero Santamaría, Eduardo, 2013: «Una simplicidad arquitectónica por encima de los estilos. La iglesia del monasterio cisterciense entre espacios y funciones», en José Albuquerque Carreiras (ed.), *Mosteiros Cistercienses. História, Arte, Espiritualidade e Património*, Alcobaça, p. 117-138.
- , 2014: «Catedral y liturgia medievales. La definición funcional del espacio y sus usos», en Anísio Miguel de Sousa Saraiva y Maria Rosário Barbosa Morujão (coords.), *O clero secular medieval e as suas catedrais. Novas perspectivas e abordagens*, Lisboa, p. 59-100.
- , 2014: «Epigrafía y liturgia estacional entre el locutorio y el pasaje a la enfermería de la abadía de Santa María la Real de las Huelgas, en Burgos», en *Territorio, Sociedad y Poder*, 9, p. 117-132.
- Casanova, Conceição, 1993: «Recuperar Livros Antigos: um problema ético e técnico» en *Do bisturi ao laser*. Lisboa, Portugal: Fundação Calouste Gulbenkian.
- , 2001: «Restauro de 100 Chancelarias Régias - Um caso exemplar de conservação», en *Boletim da ADCR*, nº 10/11, Lisboa, p. 32-36.
- , 2003: «Contribuições para a conservação de Forais Manuelinos», en *Vária Escrita* 10, p. 177-186.
- Casanova, Conceição; Arrojado, Samuel; Barreira, Catarina Fernandes; Miguel, Catarina; Quilhó, Teresa y Tourais, Ana, 2022: «Narrating the Codex History: The Case Study of the Psalter-Hymnal from the Alcobaça Monastery, Portugal», en *Journal of Medieval Iberian Studies. Special Issue: Connecting the Dots: New Research Paradigms for Iberian Manuscripts as Material Objects*, Routledge, vol. 14, nº 1, p. 127-141.
- Castro, Rita y Casanova, Conceição, 2017: «Romanesque collection of Santa Cruz abbey in Coimbra: revisiting 12th c. and 16th c. monastic bookbindings», en *Bookbindings Theoretical Approaches and Practical Solutions*, Bibliologia, p. 106-119.
- Cavero-Domínguez, Gregoria (coord.), Fernández-González, Etelvina; Freile, Fernando Galván; Suárez-González, Ana, 2013: *Tomás Becket y la Península Ibérica (1170-1230)*, León.
- Cordez, Philippe, 2020: *Treasure, Memory, Nature: Church Objects in the Middle Ages*, Turnhout.
- Castro, Rita; Melo, Maria João y Miranda, Adelaide, 2014: «The Secrets behind the colour of the Book of Birds» en Adelaide Miranda y Alicia Miguélez Cavero (eds.), *Portuguese Studies on Medieval Illuminated Manuscripts*, Barcelona/Madrid, p. 31-55.

- Delaissé, Léon Marie Joseph, 1959: «À la recherche des origines de l'office du Corpus Christi dans les manuscrits liturgiques», en *Scriptorium*, Tome 4, n° 2, 1950, p. 220-239.
- Ferreira, Manuel Pedro y Araújo, Mara Fortu, 2013: «Recitação do texto sacro: Claraval y Alcobaça» en José Albuquerque Carreiras (dir.), *Mosteiros Cistercienses: História, Arte, Espiritualidade e Património*, Alcobaça, Tomo II, p. 195-203.
- Ferreira, Manuel Pedro, 2009: «Um fragmento de Alcobaça, o canto dos pregadores e os seus livros de coro na Biblioteca Nacional», en *Actas do IV Congresso Internacional sobre El Cister en Portugal y en Galicia: Los Caminos de Santiago y La Vida Monástica Cisterciense*, tomo II, Braga/Oseira, p. 732-753.
- , 2013: «Dating a Fragment: A Cistercian Litany and its Historical Context», en Leandra Scappaticci (ed.), «*Quod ore cantas corde credas*»: *Studi in onore di Giacomo Baroffio Dahnk*, Roma, 70, p. 293-313.
- , 2016: «Breves notas sobre o Iluminado 115», en Catarina Fernandes Barreira (coord.), *Luz, cor e ouro. Estudos sobre manuscritos iluminados*, Lisboa, p. 319-326.
- Fontes, João Luís, 2016: «A festa do Corpus Christi: um percurso pela sua história», en *Departamento Nacional da Pastoral Juvenil* <<http://www.dnpj.pt/a-festa-do-corpus-christi-um-percurso-pela-sua-historia/>> [Consultado el 10 de febrero de 2021]
- Gittos, Helen y Hamilton, Sarah (eds.), 2016: *Understanding Medieval Liturgy. Essays in Interpretation*, Abingdon, Oxon.
- Gomes, Saul A., 1998: *Visitações a Mosteiros Cistercienses em Portugal. Séculos XV e XVI*, Lisboa.
- , 2000: «Revisitação a um velho tema: a fundação do Mosteiro de Alcobaça», en *Cister. Espaços, Territórios, Paisagens. Atas do Colóquio Internacional*, Lisboa, p. 27-72.
- , 2002: «Entre memória e história: os primeiros tempos da Abadia de Santa Maria de Alcobaça (1152-1215)», en *Revista de História da Sociedade e da Cultura*, n° 2, p. 187-256.
- , 2013: «Abbés et vie régulière dans l'abbaye d'Alcobaça (Portugal) au Moyen Âge: un bilan», en Jean-François Cottier, Daniel-Odon Hurel y Benoît-Michel Tock (coords.), *Les personnes d'autorité en milieu régulier. Des origines de la vie régulière au XVIIIe siècle*, Saint-Etienne, p. 137-150.
- Guerra, António Joaquim Ribeiro, 2003: *Os diplomas privados em Portugal dos séculos IX a XII*, Lisboa.

- Gusmão, Artur Nobre, 1992: *A Real abadia de Alcobaça*, Lisboa.
- Legendre, Olivier, 2008: «Some Tools for Dating and Localizing Manuscripts», en *Journal of the Early Book Society for the Study of Manuscripts and Printing History*, nº 11, p. 181-196.
- Lekay, Louis, 1987: *Los Cistercienses. Ideales y realidad*, Barcelona.
- Leroquais, Victor, 1934: *Les bréviaires manuscrits des bibliothèques publiques de France*. Tome 1, Paris.
- Maître, Claire, 2015: *Le bréviaire cistercien Troyes, Bibliothèque Municipale, MS. 2030*, Fribourg.
- Mattoso, José, 2002: *Obras Completas. A Escrita da História*, Lisboa.
- , 2002b: *Obras Completas. Religião e Cultura na Idade Média Portuguesa*, Lisboa.
- Miranda, Adelaide (coord.), 1999: *A iluminura em Portugal: identidade e influências (do séc. X ao XVI). Catálogo da exposição* / Aires Augusto Nascimento... et al. Lisboa.
- , 1996: *A Iluminura Românica em Santa Cruz de Coimbra e Santa Maria de Alcobaça*, Lisboa, Tese de Doutoramento em História da Arte apresentada à Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa.
- , 1997: «Livros litúrgicos cistercienses nos reinos ibéricos», en *Cistercium. História. Arte. Espiritualidade. Homenaje al P. Damian Yáñez Neira OCSO. Revista Monástica* Enero-Junio, nº 208, p. 223-256.
- , 2007: «A Iluminura românica em Portugal», en Joaquín Yarza Luaces (coord.), *La miniatura medieval en la Península Ibérica*, Murcia, p. 375-418.
- Miranda, Adelaide y Melo, Maria João, 2016: «O esplendor da cor nos manuscritos românicos alcobacenses», en Maria Alegria Fernandes Marques y Luís Carlos Amaral (coord.), *De Cister a Portugal: o tempo e o(s) modo(s). IX Encontro Cultural S. Cristóvão de Lafões*. S. Cristóvão de Lafões, p. 129-147.
- Miranda, Adelaide; Lemos, Ana; Claro, Ana; Miguel, Catarina y Melo, Maria João, 2008: «A Cor na Iluminura Portuguesa uma abordagem interdisciplinar», en *Revista de História da Arte*, nº 5, p. 228-245.
- Nascimento, Aires Augusto y Diogo, António, 1984: *Encadernação Portuguesa Medieval. Alcobaça*, Lisboa.
- , 1978: *Inventário dos Códices Alcobacenses. Tomo VI (Índices)*, Lisboa.
- , 1989: «Reliure médiévale du Fonds Alcobaça dans la Bibliothèque Nationale de Lisbonne», en *Calames et Cahiers – Mélanges L. Gilissen*, p. 107-117.
- , 1991: «A experiência do livro no primitivo meio alcobacense», en *Atas do IX Centenário do Nascimento de S. Bernardo*, Braga/Alcobaça, p. 121-145.

- Nascimento, Aires Augusto y Diogo, António, 1992: «Le scriptorium d'Alcobaça: identité et corrélations», en *Lusitania Sacra*, 2º série, Tomo IV, p. 149-162.
- , 2012: *Ler contra o tempo. Condições dos textos na cultura portuguesa*. 2 vols. Lisboa.
- , 2018: *O Scriptorium de Alcobaça: o longo percurso do livro manuscrito português*, Lisboa/Alcobaça.
- Palazzo, Eric, 1998: *A History of Liturgical Books from the beginning to the thirteenth century*, Collegeville, Minnesota.
- Peixeiro, Horácio, 1991: «Um missal cisterciense iluminado (Alc. 26) e as representações da Virgem e de São Bernardo», en *Atas do IX Centenário do nascimento de S. Bernardo. Universidade Católica e Câmara Municipal de Alcobaça*, Braga/Alcobaça, p. 195-218.
- , 2007: «As cores das imagens. A propósito da cor na iluminura alcobacense dos séculos XIV e XV», en *Revista de História da Arte*, nº 3, p. 103-129.
- , 1986: *Missais iluminados séculos XIV e XV. Contribuição para o Estudo da Iluminura em Portugal*. Lisboa, Tese mestrado, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa.
- Pérez Vidal, Mercedes, 2018: «Legislation, Architecture and Liturgy in the Dominican Nunneries in Castile during the Late Middle Ages: A World of diversitas and Peculiarities», en Cornelia Linde (ed.), *Making and Breaking the Rules. Discussion, Implementation and Consequences of Dominican Legislation*, Oxford University Press, Oxford, p. 225-252.
- , 2020: «El espacio litúrgico en los monasterios de Dominicas en Castilla (Siglos XIII-XVI)», en Francisco Rodilla León; Iain Fenlon; Eva Esteve Roldán y Nuria Torres Lobo (eds.), *Sonido y Espacio: Antiguas experiencias musicales ibéricas; Sound and Space: Early Iberian Musical Experience*, Alpuerto, Madrid, p. 75-115.
- , 2021: *Arte y liturgia en los monasterios de dominicas en Castilla. Desde los orígenes hasta la reforma observante (1218-1506)*, Gijón, Trea.
- Rêpas, Luís Miguel y Barreira, Catarina Fernandes, 2016: «Place and Liturgy in an Illuminated Ritual from Santa Maria de Alcobaça», en Carla Varela Fernandes (coord.), *Imagens e Liturgia na Idade Média*, Lisboa, p. 211-236.
- Rêpas, Luís Miguel; Farelo, Mário y Barreira, Catarina Fernandes, 2020: «Uma Visitação Inédita ao Mosteiro de Santa Maria de Cós, de 1492. II: contextualização, estudo e edição da fonte», en *Lusitania Sacra*, Tomo 42, 2ª série, p. 205-229.
- Rêpas, Luís Miguel; Farelo, Mário y Barreira, Catarina Fernandes, 2020: «Uma visitação inédita ao mosteiro de Santa Maria de C s, de 1492. I: As origens

- da comunidade e a sua organização no período medieval», en *Lusitania Sacra*, Tomo 41, 2ª serie, p. 181-208.
- Rubin, Miri, 1991: *Corpus Christi. The Eucharist in late medieval culture*, Cambridge.
- , 2016: «Liturgy's present: how historians are animating a "new" history of liturgy», en Teresa Berger y Bryan Spinks (eds.), *Liturgy's Imagined Past/s. Methodologies and materials in the writing of liturgical history today*, Collegeville, Minnesota, p. 19-35.
- Stirnemann, Patricia, 2008: «Dating, Placing and Illumination», en *Journal of the Early Book Society for the Study of Manuscripts and Printing History*, 11, Pace University Press, New York, p. 155-166.
- Tourais, Ana, 2020: *Development of a material characterization method for the medieval codices of the collection from the Monastery of Alcobaça*, Tese de Mestrado em Conservação e Restauro, Faculdade de Ciência e Tecnologia da Universidade Nova de Lisboa.
- Tourais, Ana, Casanova, Conceição y Barreira, Catarina Fernandes, 2022: «Filling the Gap: New Approaches to Medieval Bookbinding Studies» en *Journal of Medieval Iberian Studies. Special Issue: Connecting the Dots: New Research Paradigms for Iberian Manuscripts as Material Objects*, Routledge, vol. 14, nº 1, p. 109-126.
- Vogel, Cyrile, 1986: *Medieval Liturgy: an introduction to the sources*, Washington.
- Walters, Barbara; Corrigan, Vincent y Ricketts, Peter T., 2006: *The Feast of Corpus Christi*, Pennsylvania.
- Webster, Paul y Gelin, Marie-Pierre, 2016: *The Cult of St Thomas Becket in the Plantagenet World, c. 1170 – c. 1220*, Woodbridge: Boydell and Brewer.
- Zaluska, Yolanta y Damongeot, Marie-Françoise, 2015, «Analyse liturgique du Lectionnaire de la messe (mss 177, fragment 1, et 154) et de l'Epistolier (ms. 156) conservés aux Archives départementales de la Dordogne», en *Manuscrits de Cadouin: Actes du colloque de Périgueux*, Dordogne, p. 98-149.

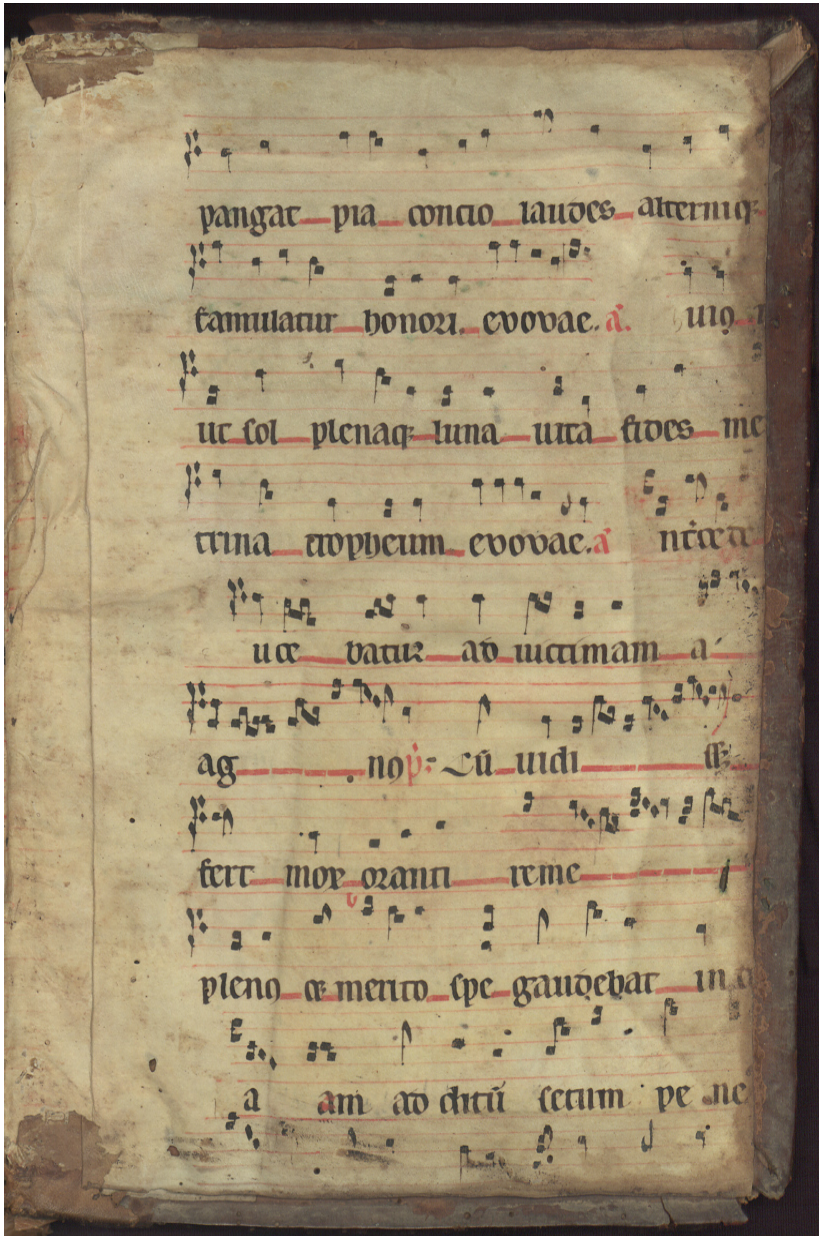


Fig. 1. BNP, Alc. 252

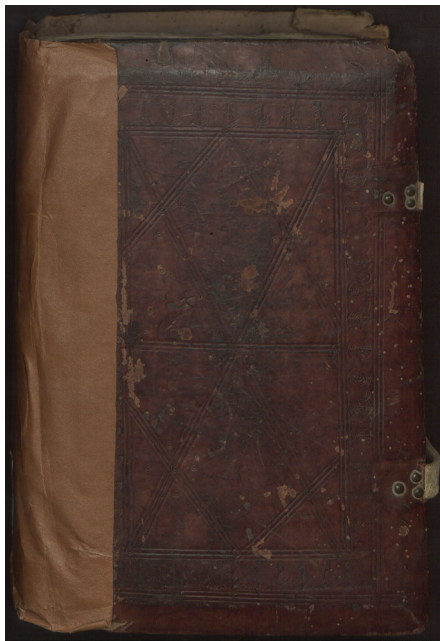


Fig. 2.
BNP, Alc. 252

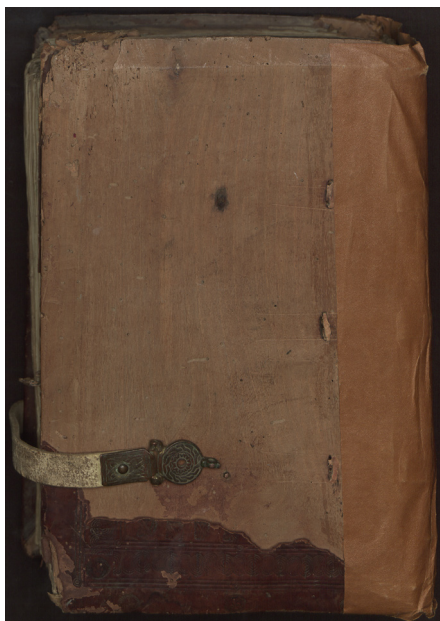


Fig. 3.
BNP, Alc. 252

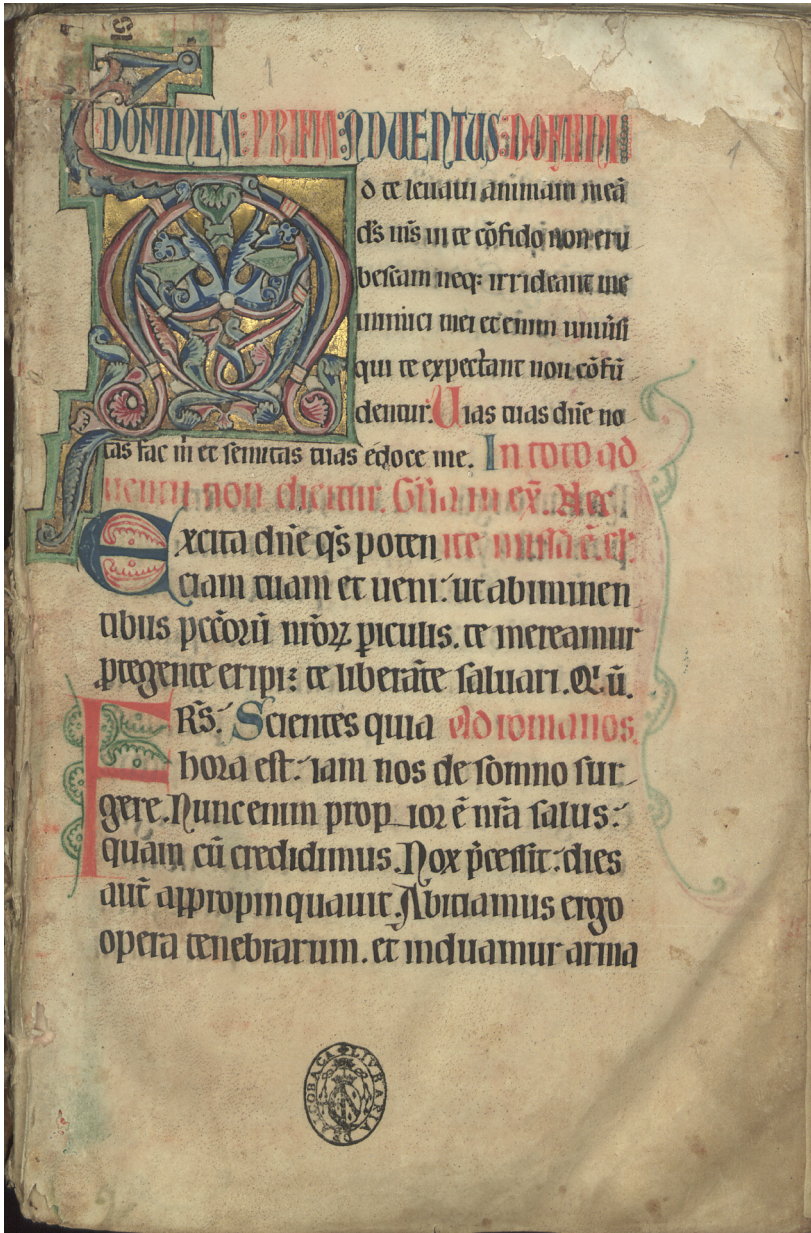


Fig. 4. BNP, Alc. 252

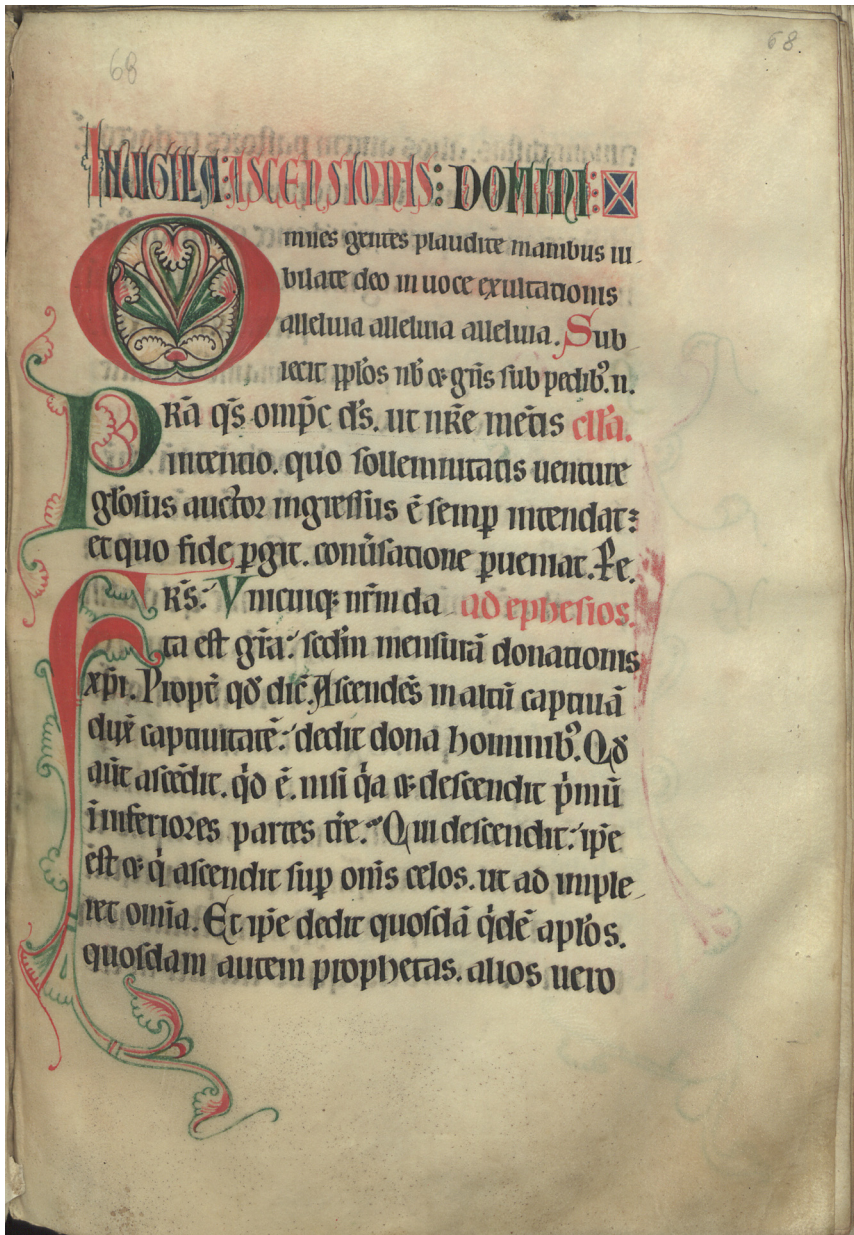


Fig. 6. BNP, Alc. 252

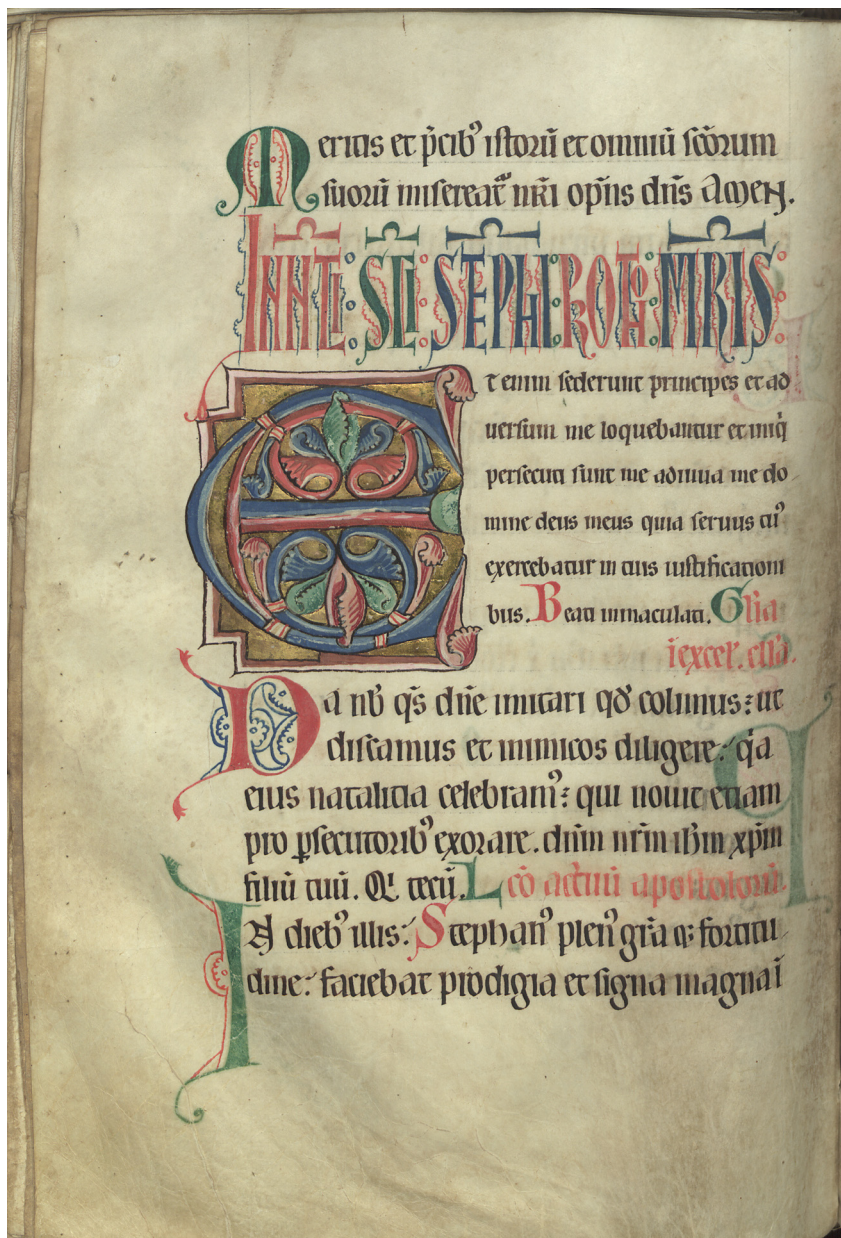


Fig. 7. BNP, Alc. 252

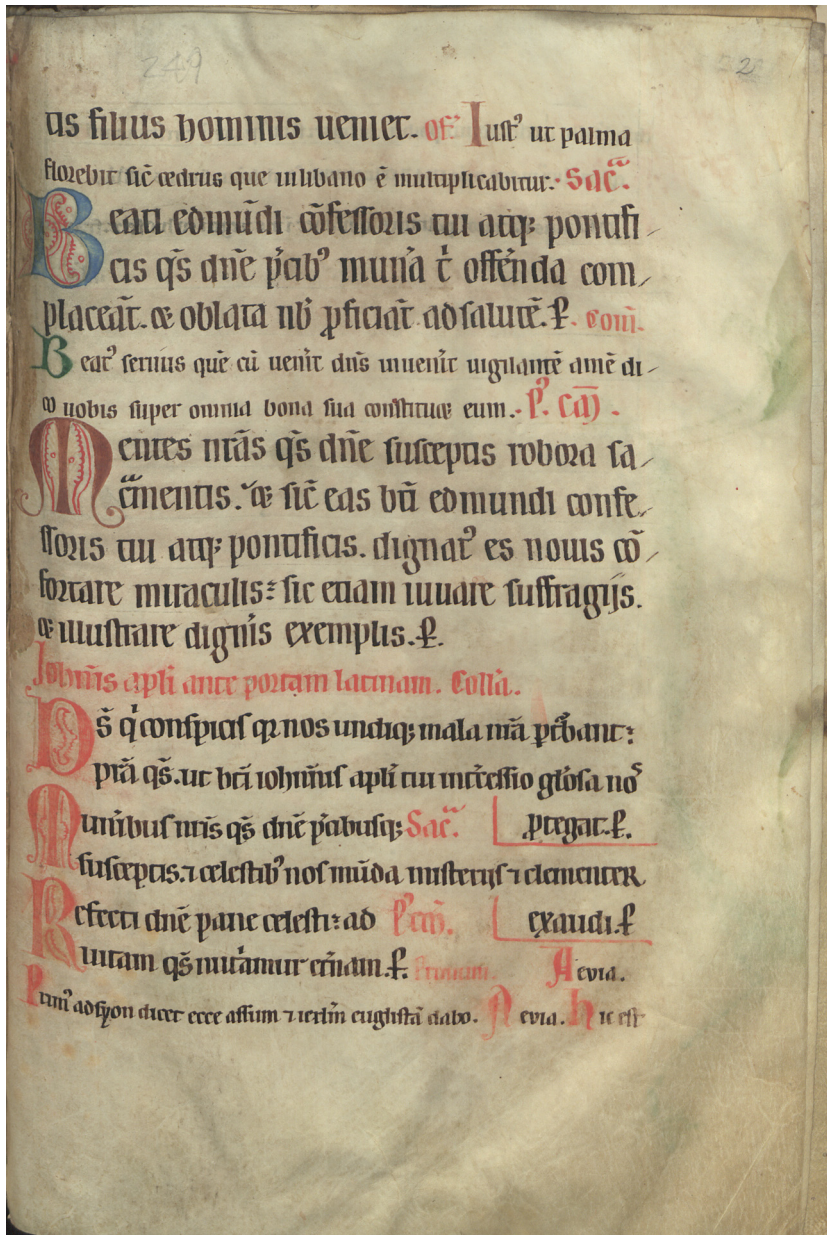


Fig. 8. BNP, Alc. 252

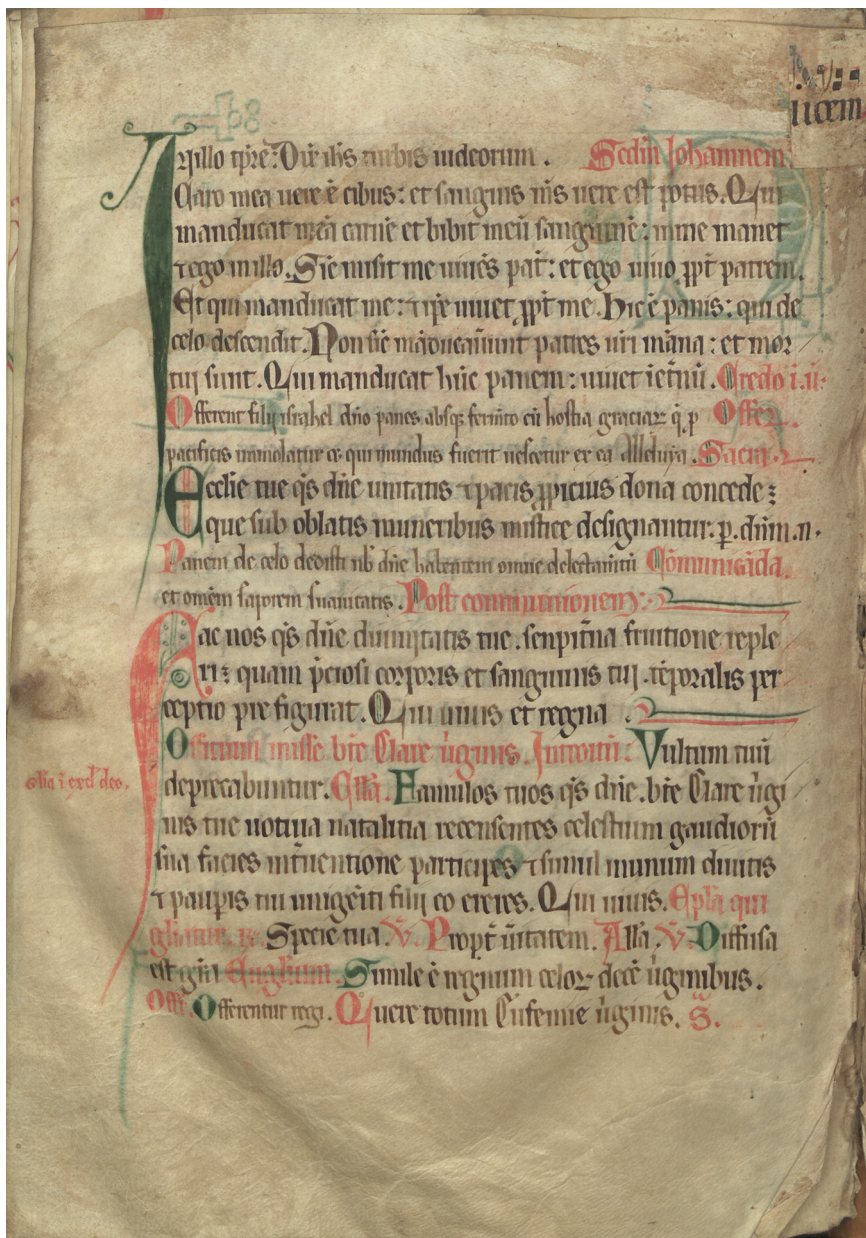


Fig. 9. BNP, Alc. 252

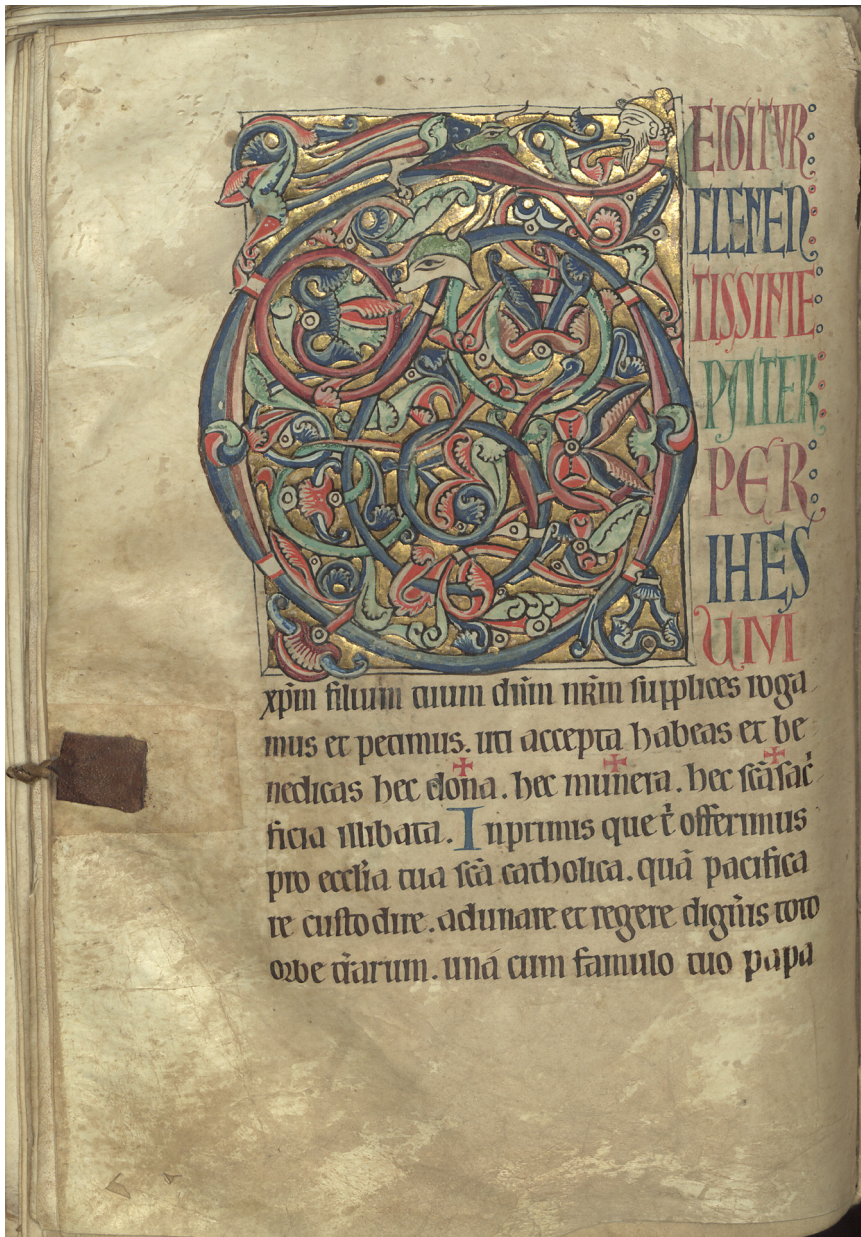


Fig. 10. BNP, Alc. 252